

**Smlouva o podmínkách realizace projektu
v rámci Programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Univerzita Karlova

se sídlem: Ovocný trh 560/5, 116 36 Praha 1

zastoupená: prof. MUDr. Tomášem Zimou, DrSc., MBA, rektorem

na základě plné moci prof. MUDr. Jindřichem Fínkem, Ph.D., MHA, děkanem Lékařské fakulty v Plzni



(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
- a. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - b. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - c. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
 - d. nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídicím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1 odst. 1 uzavřenou dne 13.02.2020 (dále jen „Rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást této smlouvy jako příloha č. 3)
- tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“).

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 21.08.2019 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 26.11.2019 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	289
Název projektu:	Biobanky a personalizovaná medicína pro studenty (edu-BRoTHER)
Prioritní osa:	3
Specifický cíl:	101

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery Projektu definovanými v části Projektpartner / Partneři projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery Projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 16.08.2019.

Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2022.

Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 139 730,90 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 118 771,26 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3 odst. 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci Projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 20 959,64 EUR.

Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj,

Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v aktuální Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou Projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů Partnera, přičemž základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu.
 - b) Výdaje na realizaci Projektu mohou vznikat od 30.9.2019 (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění nejpozději v den ukončení realizace Projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace Projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy. Pokud doklad nemá datum zdanitelného plnění, je datem zdanitelného plnění míněno datum uskutečnění účetního případu.
3. Veškeré aktivity Projektu realizované mimo programovou oblast musejí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti
4. **Plnění rozpočtu**
 - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
 - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
 - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů Projektu. V případě, že horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit Kontrolorovi určenému v čl. 7 Smlouvy.
 - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být Kontrolorem schváleny, dokud není uzavřen příslušný dodatek ke Smlouvě.
5. **Způsobilé výdaje**
 - a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Podrobné soupisky výdajů, jež se předkládá se Zprávou o realizaci projektu – zprávou za partnera, schválené jako způsobilé Kontrolorem.

- b) Veškeré způsobilé výdaje musejí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě. Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).
- c) Pokud Kontrolori zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů Projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace Projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost Projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování Projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je Projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby stanovující podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech v %:	15
--	----

- g) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby.

6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů Projektu, a to zejména prostřednictvím Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, resp. Zpráv o realizaci projektu – zpráv za projekt a Závěrečné zprávy o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat Kontrolorovi zprávy o udržitelnosti Projektu.

7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) Smlouvy bude účetní evidence za Projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s Projektem.
- b) V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřirazuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.
- c) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro Projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k Projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- d) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů v případě

zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).

- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit¹

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci Projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve Zprávách o realizaci projektu – zprávách za partnera, resp. Zprávách o realizaci projektu – zprávách za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, respektive ve zprávě o udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány² oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, případně do zpráv o udržitelnosti Projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci Projektu v souladu s přílohou XII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace Projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy Projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého Partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

12. Poskytování údajů o realizaci Projektu

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

¹ Upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád ve znění pozdějších předpisů a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

² Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je Projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění Projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací Projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy Projektu

- a) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- b) V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace Projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na Projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků Projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací Projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování Projektu Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci Projektu před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro Projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou Zprávu o realizaci projektu – zprávu za projekt včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet Projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům Projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely Projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

Čl. 6

Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda Projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7 **Kontrolor**

1. Plněním funkce Kontrolora dle čl. 23 odst. 4 Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 **Sankce za porušení ustanovení Smlouvy**

1. Výčet sankcí

Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:

- a) aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8 odst. 1 písm. b) – h) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b) v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti a dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
- c) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 12 písm. b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
- d) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 13 a 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
- e) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
- f) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 2, 9 a 10 písm. a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
- g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
- h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 1 písm. g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8 odst. 1 Smlouvy.

Čl. 9 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve Zprávě o realizaci projektu – zprávě za partnera, resp. Zprávě o realizaci projektu – zprávě za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jin obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování³ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jin obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

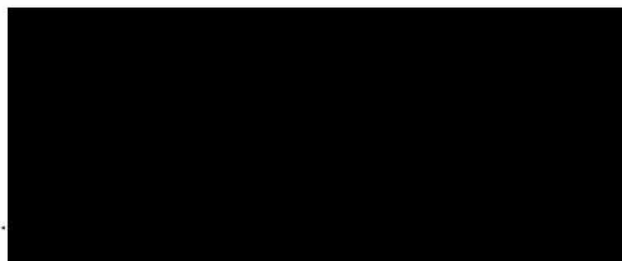
Čl. 10 Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o Projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na Projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontrolóři. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.
Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.
Příloha č. 6: Tabulka odvodů.
Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).
Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro Projekt relevantní).
8. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Národní orgán po podpisu smlouvy uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).

³ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

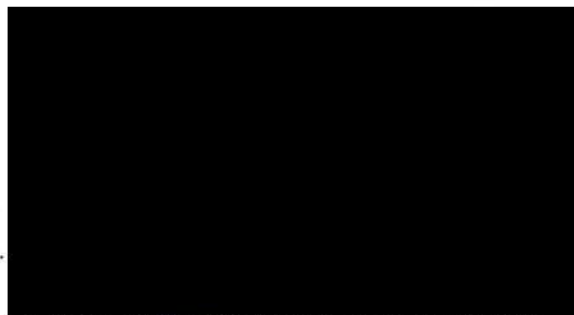
9. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Partner je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti Rámcové smlouvy. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Partner nebude Projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
13. Smlouva se uzavírá do konce doby uvedené v čl. 5 odst. 3.

V PLZNI, dne 21.4.2020
Za Partnera



rektor
na základě plné moci prof. MUDr. Jindřich Fínek, Ph.D., MHA
děkan Lékařské fakulty v Plzni

V Praze, dne 05.05.2020
Za Národní orgán



rektor Ústředí evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Písku, dne 07.04.2020
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky



Ing. Milan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky



PŘÍLOHA 1
Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020**

Projekt 289

**Biobanky a personalizovaná medicína pro
studenty (edu-BRoTHER)/Biobanking und
Personalisierte Medizin für Studierende
(edu-BRoTHER)**

24.02.2020 10:53



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Projektname / Název projektu

Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)

Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu

33 Monat(e) / 33 měsíc(ů)

Projektbeginn / Začátek realizace projektu

01.04.2020

Projektende / Konec realizace projektu

31.12.2022

3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání

Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání

Biobanky a personalizovaná medicína pro studenty (edu-BRoTHER)/Biobanking und Personalisierte Medizin für Studierende (edu-BRoTHER)

289

Universität Regensburg



Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Ziel des Projektes ist es, einen Beitrag zur interdisziplinären und interregionalen Ausbildung von Studierenden der medizinischen Fakultäten der Universität Regensburg und der medizinischen Fakultät Pilsen zu leisten. Schwerpunkt der Ausbildung liegt auf dem Konzept der personalisierten Medizin. Die Studierenden sollen Kompetenzen erreichen, die deren Wettbewerbsfähigkeit auf dem Arbeitsmarkt der Hochleistungsmedizin und der kompetitiven Forschung erhöhen. Die personalisierte Medizin ist ein modernes Konzept, bei dem auf den Patienten zugeschnittene individuelle Biomarker eine entscheidende Rolle spielen. Die Identifizierung neuer Krankheitssubtypenspezifischer Gene und Biomarker erfolgt mittels moderner Technologien der Molekularbiologie und bildgebender Verfahren, hier überwiegend des sog. "digital imaging". Ziel ist die individuelle Abschätzung von Krankheitsrisiken und das Ansprechen von Patienten auf eine spezifische Behandlung. Biobanken sind in diesem Bereich ein entscheidendes Instrument, bei dem eine große Anzahl von Proben und Daten zur Erforschung neuer Biomarker archiviert wird. Absolventen der Humanmedizin werden in ihrer beruflichen Tätigkeit mit dem Konzept der personalisierten Medizin und mit Biobanking konfrontiert werden. Aufgrund der komplexen, sich rasch entwickelnden interdisziplinären Fragestellungen ist es jedoch nicht möglich, das notwendige Wissen und die erforderlichen Fähigkeiten innerhalb der bisherigen akademischen Lehrpläne zu erwerben. Ein Kurs für Medizinstudenten der klinischen Semester sowie für Doktoranden der medizinischen Fakultäten soll diese Lücke schließen. Dieses Kursangebot hat Alleinstellungscharakter in der EU. Im Rahmen des Projektes wird der Kurs konzipiert, implementiert und evaluiert. Er basiert auf zwei Säulen: 1. Die Durchführung moderner Unterrichtsmethoden wie E-Learning, Webinare und individuellem Fernunterricht sowie 2. Ein Austauschprogramm zwischen den Partnern, bei dem die Studierenden praktische Erfahrungen sammeln und ihre Kommunikationsfähigkeit verbessern. Die Ergebnisse des Kurses werden in Präsentationen ausgewählter Forschungsarbeiten vorgestellt. Der erfolgreiche Abschluss des Kurses wird mit Leistungspunkten und einem von beiden Partneruniversitäten anerkannten Zertifikat bewertet. Das Projekt basiert auf einer dreijährigen erfolgreichen Zusammenarbeit von Partnerinstituten im BRoTHER-Projekt (2017-2019), die von der Bayerisch-Tschechischen Hochschulagentur (BTHA) gefördert wird. Der Schwerpunkt dort lag auf der Implementierung von Methoden und Verfahren zur Archivierung von Gewebeproben und flüssiger Proben der Labordiagnostik und Molekularbiologie. Der Mehrwert des beantragten Projektes liegt in der Etablierung eines Kursprogrammes, das über die Laufzeit des Projektes fortgeführt wird, und die Wettbewerbsfähigkeit der Absolventen beider Fakultäten in der Hochleistungsmedizin verbessert. Das Programm wird die Attraktivität der beiden Fakultäten und der Region signifikant erhöhen.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.

Cílem předkládaného projektu je přispět k interdisciplinárnímu a interregionálnímu vzdělávání studentů Lékařské fakulty Univerzity v Regensburgu a Lékařské fakulty v Plzni Univerzity Karlovy. Těžištěm tohoto vzdělávání je koncept personalizované medicíny. Studenti by měli dosáhnout kompetencí, které zvýší jejich konkurenceschopnost na trhu práce v oblasti excelentního lékařství a konkurenčního výzkumu. Personalizovaná medicína je moderním konceptem, ve kterém hrají klíčovou roli biomarkery „šití na míru“ pacientovi. Identifikace nových genů a biomarkerů specifických pro daný typ nemoci se provádí pomocí moderních technologií molekulární biologie a zobrazovacích technik včetně tzv. „digitálních zobrazení“. Cílem personalizované medicíny je individuální posouzení rizik onemocnění a reakce pacientů na konkrétní léčbu a klíčovým nástrojem jsou zde biobanky, ve kterých je uloženo velké množství biologických vzorků a dat pro účely výzkumu nových biomarkerů. S konceptem personalizované medicíny a biobankingu se absolventi lékařských oborů v praxi určitě setkají; vzhledem ke složitým a rychle se vyvíjejícím interdisciplinárním tématům však není možné získat potřebné znalosti a dovednosti v rámci stávajících akademických osnov. Tuto mezeru by měl vyplnit kurz pro studenty pregraduálního a postgraduálního studia lékařských fakult, který bude v rámci projektu navržen, realizován a vyhodnocen. Tento kurz je v EU unikátní. Jeho koncepce je založena na dvou pilířích: 1. zavádění moderních metod výuky, jako je e-learning, webináře a individuální distanční vzdělávání, a 2. výměnný program mezi partnery, kde studenti získávají praktické zkušenosti a zlepšují své komunikační dovednosti. Výsledky kurzu budou prezentovány na konferencích a ve vybraných výzkumných pracích. Úspěšné absolvování kurzu bude hodnoceno kreditními body a certifikátem uznaným oběma partnerskými univerzitami. Realizace projektu je založena na tříleté úspěšné spolupráci mezi partnerskými instituty v projektu BRoTHER (2017–2019), financovaném Bavorsko-českou univerzitní agenturou (BTHA), zaměřeném na implementaci metod a postupů pro biobanking vzorků tkání a tělních tekutin, na laboratorní diagnostiku a molekulární biologii. Přidaná hodnota navrhovaného projektu spočívá v implementaci kurzu, který bude pokračovat po celou dobu trvání projektu a zvýší konkurenceschopnost absolventů obou fakult a zároveň zvýší atraktivitu jak lékařských fakult, tak zapojených regionů.



Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

Dieser Projektantrag wird von beiden Medizinischen Fakultäten, der Stadt Regensburg und der Regierung der Oberpfalz unterstützt.

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	195.868,29 €	118.771,26 €	314.639,55 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	34.565,00 €	20.959,64 €	55.524,64 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	34.565,00 €	20.959,64 €	55.524,64 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	230.433,29 €	139.730,90 €	370.164,19 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Doplňující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.

Projektová žádost je podpořena oběma zapojenými Lékařskými fakultami, městem Regensburg a vládou Horní Falc.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1

Name der Organisation / Název organizace

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Staat / Stát (NUTS 0)

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik
/ Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v
Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Adresse / Adresa

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartnerotyp / Typ organizace partnera

Rechtsform / Právní forma

Rechtsstatus / Typ prostředků

Fördersatz / Dotační sazba

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud
existuje)

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH
ve vazbě na projekt

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer
Organisation.

Die Universität Regensburg bildet seit 25 Jahren erfolgreich Mediziner und
Wissenschaftler aus. Der Koordinator wurde mit dem Ars legendi Preis ausgezeichnet und
mit Lehrpreisen der Fakultät. Er ist Leiter der Gewebebank des Comprehensive Cancer
Centers Ostbayern, Sprecher des Vorstandes der Zentralen Biobank Regensburg und
Mitglied im Normierungsgremium "Biobanken und Bioressourcen" des Deutschen
Institutes für Normierung (DIN). Die Gewebebank ist Mitglied des Deutschen
Biobankregisters.

Universität Regensburg

Institut für Pathologie

DEUTSCHLAND

nein / ne

Oberpfalz

Regensburg, Kreisfreie Stadt

Franz-Josef-Strauß Allee 11, 93053 Regensburg



Bildungs- /Forschungseinrichtung

Körperschaft des öffentlichen Rechts

öffentlich / veřejné

85,00 %

nein / ne

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Univerzita v Regensburgu již 25 let úspěšně školí lékaře a vědce. Koordinátorovi projektu
prof. Brochhausenovi-Delius bylo Lékařskou fakultou uděleno ocenění Ars legendi a
ocenění za výuku. Je vedoucím tkáňové banky Komplexního onkologického centra
Východního Bavorska, mluvčím správní rady Central Biobank Regensburg a členem
výboru "Biobanken und Bioressourcen" Německého institutu pro normalizaci (DIN).
Biobanka Univerzity v Regensburgu je členem německého registru biobank.



Europäische Union
Evropská unie
Evropscher Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Die Universität Regensburg koordiniert das Projekt "Biobank Research on Telemedical Approaches for Human Biobanks in a European Region", das von der Bayerisch-Tschechischen Hochschulagentur (BTHA) bis Ende 2019 gefördert wird. Ziel ist ein Biobanknetzwerk mit bayerischen und tschechischen Partnern. Im Projekt wurde ein freiwilliger Studierendenaustausch etabliert. 2018 wurde eine gemeinsame Summer School mit Pilsen organisiert, die ebenfalls von der BTHA mitfinanziert wurde.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uvedte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Univerzita v Regensburgu je koordinátorem projektu "Biobank Research on Telemedical Approaches for Human Biobanks in a European Region" (BRoTHER), financovaném Bavorsko-českou univerzitní agenturou (BTHA) do konce roku 2019. Cílem projektu BRoTHER je vybudovat síť biobank s bavorskými a českými partnery. V rámci projektu byly realizovány výměny studentů a v roce 2018 byla uspořádána společná letní škola s Lékařskou fakultou v Plzni, která byla také spolufinancována BTHA.

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Staat / Stát (NUTS 0)

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Adresse / Adresa

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartnertyp / Typ organizace partnera

Rechtsform / Právní forma

Rechtsstatus / Typ prostředků

Fördersatz / Dotační sazba

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Univerzita Karlova

Lékařská fakulta v Plzni / Centrální laboratoř pro imunoanalýzu

ČESKÁ REPUBLIKA

ja / ano

Praha

Hlavní město Praha

Ovocný trh 560/5, 116 36 Praha

Vzdělávací instituce

Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola

öffentlich / veřejné

85,00 %

CZ00216208

nein / ne

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.



Die Fakultät für Medizin in Pilsen der Karlsuniversität hat eine fast 75-jährige Tradition in der Ausbildung von Ärzten und Wissenschaftlern. Das Labor für Immunanalyse ist mit modernen Technologien in der Immunanalyse, und der Molekularbiologie ausgestattet und ist beteiligt an der Lehre von Medizinstudierenden. Seit 2009 leiten die Labormitarbeiter vier Ausbildungsprojekte mit EU-Finanzierung. Das Labor ist auch Sitz der Biobank Plzeň, die Mitglied des internationalen Biobank-Konsortiums ist.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Die Fakultät für Medizin in Pilsen ist Partner im Projekt "Biobank Research on Telemedical Approaches for Human Biobanks in a European Region", das von der Bayerisch-Tschechischen Hochschulagentur (BTHA) gefördert wird. Ziel ist ein Biobanknetzwerk mit bayerischen und tschechischen Partnern. Im Projekt wurde ein freiwilliger Studierendenaustausch etabliert und eine gemeinsame Summer School organisiert.



Evropská unie
Evropská unie
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Univerzita Karlova - Lékařská fakulta v Plzni je veřejnou vysokou školou s téměř 75-letou tradicí ve vzdělávání budoucích lékařů a vědců. Centrální laboratoř pro imunoanalýzu je pracovištěm vybaveným moderními imunoanalytickými a molekulárně biologickými technologiemi. Od roku 2009 byli pracovníci laboratoře řešiteli čtyř projektů financovaných z EU a zavedli do výuky několik nových předmětů. Laboratoř je také sídlem Biobanky Plzeň, která je členem mezinárodního konsorcia biobank BBMRI.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Lékařská fakulta v Plzni je partnerem v projektu "Biobank Research on Telemedical Approaches for Human Biobanks in a European Region" (BRoTHER), který je financován Česko-bavorskou vysokoškolskou agenturou (BTHA). Cílem projektu je síť biobank se dvěma bavorskými a dvěma českými partnery. V rámci projektu proběhly výměnné pobyty studentů mezi Regensburgem, Mnichovem a Plzní a byla pořádána společná letní škola.

3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?
Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Das Projekt leistet einen signifikanten Beitrag zur Bewältigung der grenzüberschreitenden Ausbildung durch ein Lehrkonzept mit gemeinsamen Kursprogramm, Dozenten in einer Kombination aus e-Learning-Strategien und Präsenzunterricht an beiden Standorten. Bisher existieren im Curriculum für Humanmedizin weder an den Medizinischen Fakultäten in Tschechien noch in Deutschland Kurse für die sich rasch entwickelnden Bereiche Biobanking und Personalisierte Medizin. Aktuell besteht eine Lücke in der medizinischen Ausbildung in diesen zunehmend wichtiger werdenden Bereichen. Das Kursprogramm wird diese Lücke schließen, und hat Beispielcharakter nicht nur für die medizinischen Fakultäten in Deutschland und Tschechien, sondern die der gesamten EU. Dank des Projektes wird ein gemeinsames Praktikum für die Bayerischen und Tschechischen Universitäten etabliert und in die jeweiligen Curricula implementiert. Es wird ein erster gemeinsamer Kurs sein, der Ausgangspunkt für eine weitere gemeinsame akademische Ausbildung sein wird. Dabei wird die Erfahrung der Antragsteller in innovativen Lehrstrategien und grenzüberschreitenden Ausbildungsprojekten genutzt, um das Potential der Technologieregionen um Pilsen und Regensburg optimal zu unterstützen. Die Absolventen werden optimal auf die Bedürfnisse des hochtechnologischen Arbeitsmarktes vorbereitet. Das Programm eröffnet die Möglichkeit zur Kooperation der Technologiebranche an beiden Standorten und optimiert damit die Zusammenarbeit zwischen Akademie und Industrie. Damit stärkt das Programm den Transfer von Technologien und Know-How in der ehemaligen Grenzregion. Dieser bisher einzigartige Kurs zum Biobanking für Medizinstudierende wird die Attraktivität der beiden Fakultäten erhöhen und die Bedeutung der beiden Standorte für die Biotechnologie weiter stärken. Die geplante Öffnung des Programms für weitere medizinisch-wissenschaftliche Studiengängen wird die genannten positiven Aspekte in den Folgejahren nochmals verstärken.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

Projekt významně přispěje ke zlepšení přeshraničního vzdělávání prostřednictvím společného konceptu vzdělávacího kurzu, realizovaného lektory obou zapojených vysokých škol, a to pomocí kombinace e-learningových kurzů a praktických cvičení realizovaných na obou pracovištích. Kurikulum studia na lékařských fakultách v České republice a v Německu doposud nezahrnuje předměty, v nichž se vyučují rychle se rozvíjející oblasti biobankingu a personalizované medicíny. V současné době existuje v těchto stále důležitějších oblastech mezera ve vzdělávání lékařů. Navrhovaný kurz se bude podílet na zaplnění této mezery a bude příkladem nejen pro lékařské fakulty v Německu a České republice, ale také pro celou EU. V rámci projektu bude připraven a realizován společný praktický kurz pro studenty bavorské a české univerzity, který bude implementován do příslušných výukových osnov. Bude to první společný kurz, který bude východiskem dalšího společného akademického vzdělávání. Absolventi lékařských fakult budou optimálně připraveni na potřeby trhu práce v oblasti špičkových technologií. Žadatelé chtějí využít své zkušenosti s inovativními vzdělávacími strategiemi a s projekty přeshraničního vzdělávání, aby optimálně podpořili potenciál zapojených technologických regionů. Plánovaný kurz otevírá možnost spolupráce mezi technologickým průmyslem v obou lokalitách, a tak optimalizuje spolupráci mezi akademickou obcí a průmyslem a posiluje transfer technologií a know-how v příhraničních regionech. Tento unikátní kurz biobankingu a personalizované medicíny pro studenty lékařství zvýší atraktivitu obou lékařských fakult a dále zvýší význam těchto dvou regionů v oblasti biotechnologií. Plánované zpřístupnění kurzu i pro další lékařsko-vědecké obory posílí tyto pozitivní aspekty v následujících letech.

Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten? Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Das Projekt konzentriert sich auf die Umsetzung der innovativen Felder "Biobanking" und "Personalisierte Medizin", welche in den Lehrplänen der Medizinstudierenden bisher deutlich unterrepräsentiert sind. Der Bereich Biobanking findet sich bisher weder in den Humanmedizinischen Curricula an deutschen noch an tschechischen Universitäten. Dies ist auch der Fall in anderen medizinisch-wissenschaftlichen Studiengängen. Dabei handelt es sich um komplexe und multidisziplinäre Fachgebiete der Medizin, die mit schnell entwickelnder Forschung und fortschreitenden Technologien verbunden sind. Wir haben uns daher für einen komplexen Bildungsansatz entschieden, welcher die Kombination aus modernen Lehrmethoden wie E-Learning und Webinaren, praktischen Übungen im Labor sowie die individuelle Forschungsarbeit der Studierenden beinhaltet. Dieser Ansatz unterscheidet sich von den meisten Lehrveranstaltungen an den medizinischen Fakultäten, die häufig nicht mit anderen Disziplinen verbunden sind. Neu ist auch der gemeinsame Unterricht für die Studierenden der beiden beteiligten Fakultäten über die Landesgrenze hinweg. Grundlagenwissen wird bei diesem Ansatz über innovative Lehrmethoden des e-Learnings vermittelt, welches im praktischen Unterricht sowohl in Pilsen als auch in Regensburg vertieft und angewendet wird. Dabei lernen die tschechischen und deutschen Studierenden jeweils den anderen Standort, seine Infrastruktur und die Besonderheiten der Versorgungs- und Forschungsstruktur kennen. Dieser Ansatz knüpft an den erfolgreichen Studierendenaustausch im Rahmen des von der Bayerisch Tschechischen Hochschulagentur geförderten BRoTHER-Projektes an, entwickelt diesen aber wesentlich weiter: aus den freiwilligen Laborbesuchen zum Kennenlernen neuer Methoden wird ein strukturiertes und formalisiertes Lehrprogramm mit Abschlusszertifikat.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Projekt se zaměřuje na implementaci inovativních témat biobankingu a personalizované medicíny do učebních osnov studentů lékařství. Dosud biobanking není součástí výuky všeobecného lékařství na německých ani českých univerzitách. To je také případ ostatních vědecko - medicínských oborů. Jedná se o složité a multidisciplinární témata spojená s rychle se vyvíjícím výzkumem a špičkovými technologiemi. Proto jsme zvolili komplexní vzdělávací přístup, který zahrnuje kombinaci moderních vyučovacích metod, jako je e-learning a webináře, praktická cvičení v laboratoři a individuální vědeckou práci studentů. Tento přístup se liší od většiny předmětů vyučovaných na lékařských fakultách. Novinkou je také společná přeshraniční výuka studentů obou zúčastněných fakult, realizovaná prostřednictvím inovativních e-learningových metod; znalosti studentů jsou dále prohlubovány a procvičovány na praktických stážích na lékařských fakultách v Plzni a v Regensburgu. Čeští a němečtí studenti se během kurzu seznámí s jinou vzdělávací a výzkumnou institucí, její infrastrukturou a specifiky. Tento přístup je založen na úspěšném konceptu výměn studentů v rámci projektu BRoTHER, financovaného Česko-bavorskou vysokoškolskou agenturou, ale rozvíjí tento koncept podstatně dále: z návštěvy laboratoře za účelem poznávání nových metod se stane strukturovaný a formalizovaný výukový program, ukončený certifikátem.



Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Biobanking und die Personalisierte Medizin sind Gebiete, die wesentlich multizentrisch und multidisziplinär arbeiten. Beide innovative und hoch technologisierte Bereiche können nur optimal arbeiten und weiter verbessert werden, wenn sie breit in die Fläche agieren können. Nationale Grenzen sind für die Entwicklungskraft hemmend. Die Grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist daher elementar, um das Biobanking und die damit verbundene Forschung in der Grenzregion Bayern-Tschechien weiter zu entwickeln. Hierbei ist es notwendig, dass benachbarte Biobanken reibungslos kooperieren können, um eigene Projekte initiieren zu können, oder aber um ggf. als gemeinsamer Partner in großen Biobank-Verbundprojekten partizipieren zu können. Da Pilsen und Regensburg benachbarte Biobanken sind, wird die gemeinsame Ausbildung des Medizinischen Nachwuchses eine Verbesserung der Zusammenarbeit der beiden Biobanken ergeben. Mit der gemeinsamen Ausbildung wird die Kooperation auf Projektebene nicht nur verbessert, sondern in Bereichen von seltenen Erkrankungen erst möglich. So können nur im Verbund relevante klinische Studien zu Prädiagnostik und Therapie seltener Krankheitsentitäten durchgeführt werden. Dies ist notwendig um die Grenzregion Bayern-Tschechien optimal am Fortschritt der Krankenversorgung im Bereich der Personalisierten Medizin teilhaben zu lassen. Damit im geographischen Zentrum Europas die Forschung zur Personalisierten Medizin in allen relevanten Krankheitsspektren ermöglicht wird, ist die grenzüberschreitende Interaktion unabdingbar. Damit verbunden ist die Möglichkeit zum Wissens- und Technologietransfer im Grenzgebiet, durch die Möglichkeit zur optimalen Kooperation mit der technologisch- und biotechnologisch- forschenden Industrie, wie sie in den beiden Technologieregionen zu finden sind. Insgesamt ist nur durch die Projektarbeit eine optimale Nutzung von Synergien aus den beiden Technologieregionen Pilsen und Regensburg auf medizinischem und technologischem Gebiet möglich.

Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce

Beschreibung

Popis

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Biobanking a personalizovaná medicína jsou multicentrické a multidisciplinární koncepty. Tyto inovativní a zároveň vysoce technologické koncepty mohou optimálně fungovat a rozvíjet se pouze za vhodných podmínek. Překážkou tohoto rozvoje jsou například státní hranice. Přeshraniční spolupráce je proto pro další rozvoj biobankingu a souvisejícího výzkumu v bavorsko-českém příhraničním regionu zásadní. Je nezbytné, aby sousedící biobanky mohly hladce spolupracovat, aby mohly iniciovat své vlastní projekty a aby se mohly případně zapojit jako partneři ve velkých projektech zaměřených na biobanky. Společný studijní program pro studenty lékařství v Plzni a v Regensburgu povede ke zlepšení spolupráce obou biobank, a to nejen na úrovni projektu, ale i například v oblasti vzácných chorob. Pouze díky spolupráci lze realizovat kvalitní klinické studie zaměřené na individuální predikci a léčbu vzácných chorob. To jsou nezbytné předpoklady pro to, aby se bavorsko-české příhraniční regiony mohly optimálně rozvíjet péčí o pacienty se zřetelem na personalizovanou medicínu. Přeshraniční spolupráce je nezbytná pro to, aby byl v geografickém centru Evropy umožněn výzkum v rámci personalizované medicíny pro všechna relevantní spektra chorob. S tím je spojena možnost transferu znalostí a technologií v příhraničních regionech prostřednictvím optimální spolupráce s technologickým a biotechnologickým výzkumným průmyslem, který lze nalézt v obou technologických regionech. Díky projektu bude optimálně využita synergie obou technologických oblastí, Plzeňského kraje a Horní Falce v oblasti lékařství a technologií.



Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	Beide Partnerinstitutionen werden gemeinsam das Konzept des Kurses vorbereiten und gemeinsam die Lehrinhalte erarbeiten. Dies ist elementar, da nur so die Besonderheiten beider Standorte, die sich aus den Unterschieden im Gesundheitssystem und der Forschungslandschaft ergeben, berücksichtigt werden können. Nur so sind die Absolventen gut auf eine Interaktion oder eine Anstellung an der Partnerinstitution vorbereitet. Die enge Verzahnung und Berücksichtigung der Gegebenheiten in zwei verschiedenen Ländern und Systemen ist zur Zeit einzigartig in Europa und wird beispielhaft sein. Bei der gemeinsamen Ausarbeitung der Lehrinhalte und des Lehrkonzeptes werden die Unterschiede in den jeweiligen Voraussetzungen für das Biobanking identifiziert und im Kurs thematisiert. Außerdem werden in der gemeinsamen Ausarbeitung mögliche Lösungsansätze für die unterschiedlichen Voraussetzungen erarbeiten und ebenfalls in das Lehrkonzept integriert. Dadurch wird die Grundlage geschaffen für eine optimale Vorbereitung der Kursteilnehmer auf eine Arbeit in einer der Partnerbiobanken oder in einem Partnerprojekt.	Obě partnerské instituce společně připraví jak koncept, tak i náplň výukového kurzu. Důraz bude kladen na to, jak zohlednit unikátní rysy obou pracovišť, vyplývající z rozdílu ve zdravotních systémech a ve výzkumných prostředích. Pouze takto lze absolventy lékařských fakult dobře připravit na spolupráci s partnerskou institucí. Těsná integrace a zohlednění podmínek ve dvou různých zemích a jejich vzdělávacích systémech je v současné době v Evropě ojedinělé a bude inspirací pro další podobné výukové modely. Při společné přípravě koncepce a náplně výuky budou identifikovány a řešeny odlišnosti v příslušných požadavcích na biobanking. Společná realizace navíc pomůže nalézt řešení různých potřeb, které budou také začleněny do koncepce výuky. To poskytne základ pro optimální přípravu studentů na případné pracovní uplatnění v některé z partnerských biobank nebo spolupráci v partnerském projektu.
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X	Beide Partnerinstitutionen werden den Kurs gemeinsam durchführen. Die Webinare werden von den Dozenten beider Standorte gemeinsam vorbereitet und durchgeführt entsprechend der Expertise des Standortes. Darüber hinaus werden die Work-shops an den beiden Standorten von Dozenten beider Standorte durchgeführt. So werden die Kursteilnehmer optimal über spezifisches Wissen und spezifische Kompetenzen der Standorte unterrichtet, ausserdem wird im gemeinsamen Work-shop die Interaktion der Dozenten untereinander optimiert; aus dieser Interaktion werden sich gemeinsame Projektideen generieren. Damit wird durch die gemeinsame Durchführung des Kurses Perspektiven für eine weitere Verzahnung der beiden Standorte eröffnet.	Obě partnerské instituce budou společně realizovat výukový kurz. Webináře budou společně připravovány a realizovány lektory z obou institucí na základě odborných znalostí dané instituce. Kromě toho budou na obou partnerských fakultách pořádány společné konference. Tímto způsobem se účastníci kurzu optimálně seznámí se specifickými znalostmi a kompetencemi partnerských institucí a bude optimalizována spolupráce lektorů. Díky této spolupráci mohou vzniknout společné projektové nápady. Společná realizace kurzu otevře vyhlídky na další spolupráci obou regionů.
Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Das Kursprogramm wird für alle Teilnehmer sowohl von Dozenten der Medizinischen Fakultät Pilsen als auch der Universität Regensburg erarbeitet. Die Kurse werden sowohl von Personal der Fakultät Pilsen als auch von Personal der Universität Regensburg durchgeführt. Dabei werden Dozenten des jeweils anderen Standortes auch am Partnerstandort innerhalb der Work-shops lehren und so die Verzahnung noch deutlicher zu machen und die Interaktion weiter zu vertiefen.	Program a náplň kurzu budou pro všechny účastníky vytvořeny a realizovány přednášejícími Lékařské fakulty Plzeň a Univerzity Regensburg. Současně budou lektori přednášet také v partnerských institucích v rámci workshopů, čímž bude vzájemné propojení ještě těsnější a ještě více se prohloubí interakce obou institucí.
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X	Beide Partnerinstitutionen werden das Projekt aus dem Programm für grenzüberschreitende Zusammenarbeit Tschechien - Bayern 2014-2020 kofinanzieren.	Obě partnerské instituce budou mít společné financování projektu z programu přeshraniční spolupráce Cíl EÚS Česká republika - Spolková republika Bavorsko 2014-2020.

3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Projektgesamtziel:

Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.

Ziel des Projektes ist es, einen Beitrag zur interdisziplinären und überregionalen Ausbildung von Studierenden der Medizinischen Fakultäten an der Universität Regensburg und der Medizinischen Fakultät in Pilsen zu leisten und Wissen sowie Kompetenzen in den Bereichen Biobanking und Personalisierte Medizin zu vermitteln und zu trainieren. Damit wird die Wettbewerbsfähigkeit der Humanmediziner auf dem Gebiet der Hochleistungsmedizin signifikant verbessert und die Möglichkeit geschaffen, dass akademisch orientierte Mediziner auch am jeweils anderen Standort eine Karriere im Bereich der Hochleistungsmedizin bzw. der Biotechnologie anstreben. Der Schwerpunkt des Projektes liegt dabei auf dem innovativen Konzept der personalisierten Medizin und des Biobankings. Außerdem wird dieser erste gemeinsame Kurs Ausgangspunkt für eine weitere enge Zusammenarbeit der beiden Medizinischen Fakultäten im Bereich der medizinischen Ausbildung sein. Das Projekt wird zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Bereich der Bildung und Anerkennung von Qualifikationen beitragen und somit das spezifische Ziel der Anpassung des Bildungsbereichs an die veränderten Bedingungen im gemeinsamen Arbeitsmarkt erreichen.

Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

Das Ergebnis des Projekts ist die Schaffung und Realisierung des gemeinsamen Kurses "Biobanking und Personalisierte Medizin" sowie dessen Aufnahme in den Lehrplan der Partneruniversitäten, wodurch die Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots signifikant erhöht wird. Die systematische Vermittlung von Wissen und Kompetenzen in den Bereichen Biobanking und personalisierte Medizin im Rahmen des Curriculums der Humanmedizin, insbesondere im bilateralen Kontext von zwei unterschiedlichen medizinischen Versorgungssystemen, ist bisher EU-weit einzigartig. Der Kurs wird beispielhaft sein. Ein weiteres Ergebnis wird die Etablierung der Infrastruktur zur Erstellung von Webinaren sein, die auch für zukünftige bilaterale Lehrkonzepte zur Verfügung stehen wird. Darüber hinaus ergibt sich aus dem Projekt ein Austausch der lehrenden Dozenten, der durch die gemeinsame Lehrtätigkeit auch zu gemeinsamen zukünftigen Projektideen führen wird. Schließlich werden gemeinsame Lehrmaterialien für beide Standorte erstellt, die auch für weitere Veranstaltungen zum Thema Biobanking und Personalisierte Medizin genutzt werden können. Als zukunftsweisendes Ergebnis für ein Zusammenwachsen der Grenzregion Bayern-Tschechien wird der aktive Wissensaustausch und studentische Austausch angesehen, der zu einer nachhaltigen Zusammenarbeit in der Grenzregion führen wird.

Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání

Hlavní cíl projektu:

Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.

Cílem projektu je přispět k interdisciplinárnímu a meziregionálnímu vzdělávání studentů Lékařské fakulty Univerzity v Regensburgu a Lékařské fakulty v Plzni Univerzity Karlovy, a to prostřednictvím výukového kurzu s následným procvičením znalostí a dovedností v oblasti biobankingu a personalizované medicíny. Díky tomuto kurzu se výrazně zlepší konkurenceschopnost lékařů a pro akademicky orientované lékaře se vytvoří nové příležitosti k výzkumu v oblasti excelentní medicíny nebo biotechnologií. Těžištěm projektu je inovativní koncept personalizované medicíny a biobankingu. Tento první přeshraniční kurz bude navíc východiskem pro další úzkou spolupráci mezi oběma lékařskými fakultami v oblasti lékařského vzdělávání. Projekt přispěje k přeshraniční spolupráci v oblasti vzdělávání a uznávání kvalifikací, čímž bude dosaženo specifického cíle přizpůsobení vzdělávání měnícím se podmínkám na společném trhu práce.

Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání

Výsledky projektu:

Uveďte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.

Výsledkem projektu bude vytvoření a realizace společného kurzu „Biobanking a personalizovaná medicína“ a jeho zařazení do studijních plánů partnerských univerzit, což výrazně zvýší kvalitu nabídky společného vzdělávání. Systematické získávání znalostí a kompetencí v oblasti biobankingu a personalizované medicíny je v učebních osnovách lékařských fakult, zejména v dvoustranném kontextu dvou různých systémů lékařské péče, v EU dosud ojedinělé. Kurz může být inspirací pro další instituce. Dalším výsledkem projektu bude vytvoření infrastruktury pro tvorbu webinářů, která bude k dispozici také pro budoucí bilaterální koncepty výuky. Výsledkem projektu bude také výměny a hostování lektorů, které prostřednictvím společných výukových aktivit povedou ke společným projektovým nápadům. Nakonec budou pro obě zapojené instituce připraveny společné výukové materiály, které mohou být také využity pro další aktivity z oblasti biobankingu a personalizované medicíny. Aktivní výměna znalostí a výměna studentů jsou přínosné pro sblížování příhraničních regionů Bavorsko-Česká republika, což povede k udržitelné spolupráci v těchto regionech.



Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Das Projekt führt zum Austausch von Wissen, Erfahrungen und Kompetenzen zwischen der bayerischen Universität Regensburg und der tschechischen Universität in Pilsen. Außerdem leistet das Projekt einen Beitrag zur Koordinierung der akademischen Ausbildung zwischen beiden Standorten im bayerisch-tschechischen Grenzraum. Das Projekt führt zum Austausch von Studierenden und dazu, dass Studierende in der bayerisch-tschechischen Grenzregion sowohl das medizinische Versorgungssystem als auch die Forschungsstruktur mit den medizinischen und wissenschaftlichen Schwerpunkten des Partnerstandortes kennen lernen. Damit wird die Grundlage gelegt, dass die Mobilität auch über das Projekt hinaus verstärkt wird und damit in diesem akademischen Bereich der trennende Charakter der Grenzregion weiter verwischt. Diese Wirkung konnte bereits in Ansätzen im Rahmen des Austauschprogramms des BRoTHER-Projektes erzielt werden, in dem ein reger und nachhaltiger Austausch zwischen Dozenten und Studierenden aber auch unter den Studierenden untereinander beobachtet werden konnte. Da der Schwerpunkt des beantragten Projektes auf der akademischen Ausbildung liegt, wird diese Wirkung deutlich verstärkt werden. Eine weitere Wirkung ist der Technologietransfer in der Grenzregion sein, da innovative Unternehmen auf beiden Seiten im Bereich Biotechnologie und Informationstechnologie mit Einsatz in den Bereichen Biobanking und Personalisierte Medizin Zugang zur Partnerregion bekommen. Spezifische innovative Verfahren und Techniken in diesen Bereichen werden häufig mit innovativen Firmen gemeinsam entwickelt, nicht selten Spin-off Unternehmen der beteiligten Universitäten. Da beide Regionen Technologieregionen sind, wird grenzüberschreitende Innovation auch die Regionen als Wirtschaftsstandorte stärken.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?

Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Der im Rahmen des Projekts erstellte gemeinsame Kurs wird in die Lehrpläne der beiden Partneruniversitäten aufgenommen und nach Projektende fortgesetzt. Es werden weiterhin Materialien wie e-Learninganwendungen und Videopräsentationen erstellt, die ebenfalls über den Projektzeitraum benutzt werden. Mit der Aufnahme in die Lehrpläne der Partneruniversitäten werden die Ergebnisse des Projektes nachhaltig in die akademische Ausbildung der Humanmedizin an beiden Standorten integriert. Die Infrastruktur zur Erstellung von Webinaren wird nachhaltig an beiden Standorten auch für weitere e-learning Aktivitäten zur Verfügung stehen. Der aktive Austausch der Dozierenden während der gemeinsamen Lehrveranstaltungen innerhalb des Programms wird neue Kooperationsprojekte der beteiligten Arbeitsgruppen in den Bereichen Biobanking und personalisierte Medizin anstoßen. Das Projekt wird Ausgangspunkt für weitere gemeinsame Lehrveranstaltungen der beiden Standorte sein und damit die Bayerisch-Tschechische Grenzregion weiter verbinden. Das gemeinsame Kursprogramm für Studierende der Humanmedizin wird zu einer Intensivierung der bilateralen Kooperation führen, nicht nur auf Ebene der universitären Zusammenarbeit sondern auch auf der Ebene der technologischen und biotechnologischen Forschung im Bereich der akademisch-industriell kooperativen Forschung.

Positiven dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Projekt významně přispěje k výměně znalostí, zkušeností a kompetencí mezi bavorskou Univerzitou v Regensburgu a českou Lékařskou fakultou v Plzni Univerzity Karlovy. Projekt navíc přispěje ke koordinaci akademického vzdělávání mezi dvěma městy v bavorsko-českém příhraničí. Projekt dále podpoří přeshraniční výměny studentů a pedagogů a přispěje k tomu, že studenti v bavorsko-českých příhraničních regionech poznají systém lékařské péče a strukturu výzkumu s lékařským a vědeckým zaměřením v partnerské instituci. To je základem pro zvyšování mobility i mimo projekt, která přispěje ke stírání rozdílů v akademické oblasti mezi příhraničními regiony. Tohoto efektu již bylo částečně dosaženo v rámci výměnného programu projektu BRoTHER, ve kterém proběhlo několik úspěšných výměn studentů a lektorů mezi zapojenými institucemi. Dalším přínosem bude transfer technologií v příhraničních regionech, neboť inovativní společnosti z oblasti biotechnologií a informačních technologií, jejichž činnost souvisí s biobankingem a personalizovanou medicínou, získají přístup do obou partnerských regionů. Specifické inovativní techniky v oblasti biobankingu a personalizované medicíny jsou často vyvíjeny ve spolupráci s inovativními společnostmi anebo spin-off společnostmi zúčastněných univerzit. Protože oba regiony jsou technologickými, přeshraniční inovace také posílí tyto regiony jakožto místa podnikání.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?

Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Společný kurz vytvořený v rámci projektu bude zařazen do studijních plánů obou partnerských univerzit a bude pokračovat i po skončení projektu. Výukové materiály, jako jsou e-learningy a webináře, budou průběžně vytvářeny a budou k dispozici po celou dobu projektu. Začleněním do osnov partnerských univerzit budou výsledky projektu trvale udržitelně začleněny do studia lékařství v obou lokalitách. Infrastruktura pro vytváření webinářů bude udržitelně dostupná na obou místech i pro další e-learningové aktivity. Aktivní výměna lektorů během společných aktivit v rámci kurzů bude iniciovat nové projekty spolupráce v oblasti biobankingu a personalizované medicíny. Projekt bude výchozím bodem pro další společné kurzy na obou místech, čímž se dále propojí bavorsko-český příhraniční region. Společný studijní program pro studenty lékařství povede k prohloubení dvoustranné spolupráce, a to nejen na úrovni univerzitní spolupráce, ale také na úrovni technologického a biotechnologického výzkumu v oblasti spolupráce akademického a průmyslového sektoru ve výzkumu.



Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Dílčí cíle:

Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlíte zvolené dílčí cíle.

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

Auf regionaler sowie nationaler Ebene trägt das Projekt zur modernen und interdisziplinären Ausbildung der Studierenden der Medizinischen Fakultäten Pilsen und Regensburg bei und erhöht damit deren Attraktivität.

Auf europäischer Ebene trägt das Projekt zur Schaffung einer grenzüberschreitenden strategischen Partnerschaft bei.

Das Projekt leistet einen Beitrag zur Implementierung moderner Technologien in der Bildung, in dem E-Learningelemente die Vorlesungen angemessen ergänzen.

Auf nationaler und europäischer Ebene trägt das Projekt wesentlich zur Vermittlung von Kenntnissen und Kompetenzen im Bereich Biobanking und Personalisierte Medizin bei, da diese Bereiche bisher im Curriculum der Medizin nicht repräsentiert sind.

Entwicklungsprogramm der Region Pilsen 2014+ (Kapitel 1.3.1 Ausbildung): Das Projekt trägt zur modernen und interdisziplinären Ausbildung der Studierenden der Medizinischen Fakultät Pilsen bei und erhöht damit deren Attraktivität.

Langzeitplan der Karls-Universität 2016-2020 (Ziel 3):

Das Projekt trägt zur Ausbildung einer strategischen Partnerschaft mit einer wichtigen fremden Universität bei.

Ziel 5: Das Projekt trägt zur Implementierung moderner Technologien in der Ausbildung bei (E-Learningelemente zur Begleitung klassischer Lehrformate).

Langzeitplan der Medizinischen Fakultät Pilsen (Ziel 1): - Das Projekt fördert physische und virtuelle Mobilität und bietet weitere Möglichkeiten der Internationalisierung (z.B. Vorlesungen durch externe Experten, internationale Projektkooperation). Das Projekt unterstützt moderne pädagogische Konzepte des E-Learnings und des Studenten zentrierten Lernens. Das Projekt reagiert auf die Anforderungen des Arbeitsmarktes.

Ziel 2: Das Projekt vertieft internationale Kooperationen und ermöglicht die Bildung einer strategischen Partnerschaft.

Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.

Na regionální a národní úrovni projekt přispívá k modernímu a interdisciplinárnímu vzdělávání studentů lékařských fakult v Plzni a Regensburgu a zvyšuje tak jejich atraktivitu.

Na evropské úrovni přispívá projekt k vytvoření přeshraničního strategického partnerství. Projekt přispívá k implementaci moderních vzdělávacích technologií jako je e-learning.

Na národní a evropské úrovni projekt významně přispívá k předávání znalostí a dovedností v oblasti biobankingu a personalizované medicíny, protože tyto oblasti dosud nejsou v výukových osnovách lékařských fakult zastoupeny.

- Program rozvoje Plzeňského kraje 2014+, kapitola 1.3.1 Vzdělávání

Projekt přispívá k modernímu a mezipředmětovému vzdělávání studentů Lékařské fakulty v Plzni, a tedy ke zvýšení atraktivity této fakulty.

- Dlouhodobý záměr UK 2016-2020,

Cíl 3. Projekt přispívá k vytváření strategického partnerství s významnou zahraniční univerzitou.

Cíl 5 : Projekt přispívá k rozšiřování moderních technologií ve vzdělávání tak, aby e-learningové prvky vhodně doplňovaly prezenční výuku.

- Dlouhodobý záměr LF UK v Plzni:

Cíl 1 -Projekt podporuje fyzickou i virtuální mobilitu a nabízí další možnosti internacionalizace na domácí půdě (přednášky zahraničních odborníků, mezinárodní spolupráce, apod.). Projekt podporuje moderní pedagogické přístupy včetně e-learningu a výuky zaměřené na studenta (tzv. student-centered-learning). Projekt reaguje na potřeby trhu práce a přispívá k inovaci výuky s ohledem na potřeby praxe.

Cíl 2- Projekt prohlubuje mezinárodní spolupráci a modernizuje její formy, navazuje strategické partnerství.



Beitrag zur Donaumaumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region □

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donaumaumstrategie beitragen wird.

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.

Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Synergien bestehen zu verschiedenen Projekten.

1/ Zum einen nimmt das Projekt Strategien und Methoden des BRoTHER-Projektes auf, welches von 2017-2020 von der Bayerisch-Tschechischen Hochschulagentur gefördert wurde, und entwickelt diese entscheidend weiter. Im BRoTHER Projekt wurde ein Biobanknetzwerk aufgebaut mit den Biobanken der Universität Regensburg, der Universitätsklinik Pilsen, der Universität Brunn und der Technischen Universität München. Schwerpunkt des Projektes lag auf der Harmonisierung von Abäufen, um gemeinsame Biobankprojekte zu ermöglichen. Dort wurde in begrenztem Umfang ein Studierendenaustausch organisiert, der sowohl bei den Studierenden als auch bei den Dozenten ein nachhaltig positives Echo hervorrief. Der Austausch im BRoTHER-Projekt bestand aus einem Laborbesuch eines Partnerstandortes mit praktischer Anleitung in spezifischen Techniken. Das Projekt nimmt die Idee des Studierendenaustausches auf und macht diesen zum Kern der Strategie des Kurses bei der Wissensvermittlung zum Thema Biobanking und personalisierte Medizin: Die Kursteilnehmer absolvieren work-shops an beiden Standorten und werden von Dozenten beider Standorte unterrichtet. Dabei kommt der Darstellung der Spezifika des Biobankings in Tschechien und Bayern besondere Bedeutung zu.

2/ Ein weiterer Synergismus besteht in methodischer Hinsicht zu einem Projekt zur Digitalen Pathologie (PathoScan), welches im Forschungs- & Entwicklungsprogramm "Elektronische Systeme" des Freistates Bayerns beantragt wurde. Dort wird ein Multimikroskopsystem zum "Whole Slide Imaging" etabliert mit der Möglichkeit zum sicheren Austausch von Bildmaterialien. Im beantragten Projekt ist "digital Imaging" ein Lehrinhalt, die innovativen Momente dieser neuen Technik aus dem F&E Programm werden Eingang in den Kurs finden.

3/ Schließlich bestehen Synergien zur E-Learning Initiative der Universität Regensburg.

Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Existují synergie s několika projekty.

1/ Předkládaný projekt vychází ze strategie a metod projektu BRoTHER, který byl financován Bavorsko-českou vysokoškolskou agenturou v letech 2017-2020, a nadále je rozvíjen. V rámci projektu BRoTHER byla vytvořena síť biobank, a to biobank Univerzity Regensburg, Fakultní nemocnice v Plzni, Masarykovy univerzity Brno a Technické univerzity v Mnichově. Těžiště projektu spočívalo v harmonizaci procesů umožňujících spolupráci biobank. Byly organizovány výměny studentů, které se setkávaly s pozitivním ohlasem mezi studenty i lektory. Náplní studentské výměny byla návštěva partnerského laboratorního pracoviště s praktickým cvičením konkrétních laboratorních technik. Plánovaný projekt rozvíjí koncept výměn studentů, které jsou klíčovým prvkem strategie kurzu týkajícího se biobankingu a personalizované medicíny: účastníci kurzu absolvují praktická cvičení na obou partnerských pracovištích, vedená lektory z příslušné univerzity. Zvláště důležité je seznámení se se specifickými prvky biobank v České republice a Bavorsku.

2/ Další syngií je metodické propojení s projektem digitální patologie (PathoScan), který byl podaný v rámci výzkumného a vývojového programu „Elektronické systémy“ Svobodného státu Bavorsko. Jedná se o vytvoření multimikroskopického systému pro „Whole Slide Imaging“ s možností bezpečné výměny obrazových materiálů. V navrhovaném projektu je součástí výuky digitální zobrazování a v rámci kurzu budou využity inovativní poznatky z projektu PathoScan.

3/ Dále existuje synergie s E-Learning Initiative University Regensburg.



3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. / Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	neutral / neutrální	Projektleiter sind sich der Verbindung zwischen menschlichen Bedürfnissen und natürlichen Ressourcen bewusst, und ihre Aktivitäten zielen darauf ab, die Nachhaltigkeit dieser basalen Beziehung zu fördern. Die angegebene Haltung wird als Summe der Komponenten sozialer Verantwortung und Komponenten dargestellt, die dem Umweltschutz dienen. Ein effektiver Forschungs- und Bildungsansatz wird dazu führen, dass negative Umweltauswirkungen und eine ressourcenschonende Nutzung während der gesamten Projektdurchführung sowie während der Umsetzung reduziert werden. Die Entwicklung von e-Learning Methoden und Webinaren wird dazu führen, die physische Mobilität auf ein notwendiges Mass zu reduzieren und wird sich damit Ressourcen schonend aus.	Představitelé projektu si uvědomují spojitost mezi lidskými potřebami a přírodními zdroji a své aktivity směřují ke snaze podporovat udržitelnost tohoto bazálního vztahu. Zmiňovaný postoj je reprezentován jako souhrn komponent sociální zodpovědnosti a komponent vedoucích k ochraně životního prostředí. Efektivní přístup k výzkumu i ke vzdělávání povede ke snižování negativních vlivů na životní prostředí a k úspornému využívání zdrojů v průběhu celé realizace projektu i v průběhu implementace. Výuka prostřednictvím e-learningových metod a webinářů sníží fyzickou mobilitu na nezbytnou úroveň a ušetří tak zdroje.
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	neutral / neutrální	Das Projekt unterstützt die Einbeziehung aller Fachkräfte, unabhängig von Geschlecht, ethnischer Herkunft, Religion, sexueller Orientierung, Alter, Behinderung oder sozialem Status. Ausschreibungen für Projektpositionen, Arbeitsbedingungen und Arbeitsumfeld haben keine dieser Einschränkungen.	Projekt podporuje zapojení všech odborníků oboru bez rozdílu pohlaví, etnického původu, náboženského vyznání, sexuální orientace, věku, zdravotního handicapu či sociálního statutu. Výběrová řízení na pozice projektu, pracovní podmínky a pracovní prostředí nemají žádné z takovýchto omezení.
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální	Bei Partner Universität sind gleiche Beschäftigungsmöglichkeiten und Arbeitsbedingungen für Männer und Frauen standardmäßig vorgegeben, und das Projekt wird dieses etablierte geschlechtergerechte System einhalten.	Na obou partnerských univerzitách jsou standardně nastaveny rovné pracovní příležitosti i pracovní podmínky mužů a žen a projekt bude respektovat tento zavedený, genderově vyvážený systém.



4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	04.2020	04.2020	0,00 €
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu			
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	



Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	04.2020	12.2022	370.164,19 €
Name des Arbeitspakets			
Durchführung			
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB			
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu			
		Název pracovního balíčku	
		Realizace	
		Universität Regensburg	
		• Universität Regensburg • Univerzita Karlova	

Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:

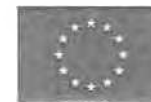
Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

In der Planungsphase werden relevante Themen identifiziert. Diese betreffen das sog. Liquid- und Gewebebiobanking und aktuelle Themen der Personalisierten Medizin. Aus diesen Themen werden Lernziele für den Kurs abgeleitet. Aus den Themengebieten und den Lernzielen werden die Themen der Webinare und die Aufgaben der praktischen Arbeit in Pilsen und Regensburg festgelegt. Zur Begleitung der Webinare und praktischen Übungen wird eine Stoffsammlung zu Selbststudium (E-learning) erstellt. Außerdem wird eine Themenliste für die Projektarbeiten mit den betreuenden Dozenten erstellt. Die Webinare werden hergestellt und online verfügbar gemacht. Der erste (Pilotkurs) Kurs (2020/2021) beginnt mit einer Einführungsveranstaltung. Hier wird das Konzept und der Ablauf vorgestellt und die Projektarbeiten vergeben. Jeder Teilnehmer muss 12 Webinare bearbeiten und die entsprechenden Fragebögen bearbeiten inkl. der Literatur aus der Stoffsammlung. Die Webinare werden hergestellt und online verfügbar gemacht. Im ersten praktischen Kurs in Pilsen werden immunoanalytische und molekularbiologische Techniken in Pilsen bearbeitet, im zweiten praktischen Kurs Techniken zur Gewebelagerung und -Aufarbeitung sowie des sog. „Digital Imaging.“ In der Vorbereitungsphase der Abschlussveranstaltung erstellt der Teilnehmer seine Projektarbeit, die er auf der Abschlussveranstaltung vorstellt. Diese wird mit Dozenten und Teilnehmern diskutiert und von den Dozenten beurteilt. Bei erfolgreicher Teilnahme wird ein Zertifikat vergeben. Die Teilnehmer evaluieren den Kurs. Nach Auswertung der Evaluation werden ggf. Änderungen im Konzept für den zweiten Kurs ab September 2021 vorgenommen. Der zweite Kurs endet im Juni 2022. Anschließend wird das Gesamtkonzept und die beiden Durchläufe evaluiert, und ggf. das Konzept angepasst, bevor sie dann regulär angeboten werden.

Souhrnný popis pracovního balíčku:

Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.

Ve fázi plánování budou identifikována relevantní témata. Jedná se např. o biobanking kapalných a tkáňových vzorků a aktuální témata personalizované medicíny. Z těchto témat budou odvozeny cíle kurzu. Témata a cíle budou definovat témata webinářů a praktické práce v Plzni a Regensburgu. K doprovodu webinářů a praktických cvičení budou vytvořeny materiály pro samostudium (e-learning). Kromě toho bude připraven seznam témat pro samostatnou práci s pomocí mentora. Webináře budou vytvářeny a zpřístupňovány online. Pilotní kurz (2020/2021) bude zahájen přednáškou, kde bude představena náplň kurzu a témata samostatné práce. Každý účastník musí absolvovat 12 webinářů. Webináře jsou vytvářeny a zpřístupňovány online. V praktickém kurzu v Plzni (leden 2021) se účastníci prakticky seznámí s immunoanalytickými a molekulárně biologickými metodami, ve druhém praktickém kurzu v Regensburgu (květen 2021) s metodami ukládání a zpracování tkání a tzv. „digitálního zobrazování“. Během akademického roku účastníci připraví samostatnou práci, kterou budou prezentovat na závěrečné společné konferenci. Úspěšným účastníkům bude udělen certifikát. Účastníci budou mít možnost ohodnotit kurz. Na základě těchto hodnocení mohou být v konceptu pro druhý ročník kurzu provedeny příslušné změny. Druhý ročník kurzu skončí v květnu 2022. Poté bude vyhodnocen celkový koncept a oba ročníky a kurz bude finálně upraven pro implementaci do kurikula obou zapojených lékařských fakult.



Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Kurskonzept / Koncept výukového kurzu	Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace	1,00
Beschreibung des Outputs	Erstellung eines Kursprogramms, welches dauerhaft in das Curriculum des Medizinstudiums an der Universität Regensburg und der Universität Pilsen aufgenommen wird.	Popis výstupu Výstupem je koncept kurzu "Biobanky a personalizovaná medicína" pro studenty vyšších ročníků a doktorandy Univerzity Regensburg a Lékařské fakulty v Plzni Univerzity Karlovy. Tento kurz bude zařazen do kurikula partnerských univerzit.	
O.A1.2	Absolventen Kurs / Absolventi kurzu	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	90,00
Beschreibung des Outputs	Das Ergebnis ist die Gesamtzahl der Studierenden der Universität Regensburg und der Medizinischen Fakultät der Karlsuniversität in Pilsen, die an einem der zwei verfügbaren Kurszweige des Kurs "Biobanken und Personalisierte Medizin" im Studienjahr 2020/2021 und 2021/2022 erfolgreich teilgenommen haben. Der erste Kurszweig wird Studierenden der Humanmedizin an der Universität Regensburg und der Medizinischen Fakultät der Karlsuniversität in Pilsen angeboten und beinhaltet das Absolvieren von 12 Webinaren und dem Selbststudium an Hand der bereitgestellten Stoffsammlung (E-Learning), sowie zwei praktische Kurse (1x in Pilsen, 1x in Regensburg) und der abschließenden Projektarbeit. Der erfolgreich absolvierte Kurs wird mit einem Zertifikat bestätigt. Zahl der Teilnehmer: 40 Der zweite Kurszweig wird Studierenden weiterer medizinisch-wissenschaftlicher Studiengänge (z.B. Molekulare Medizin oder Medizinische Informatik) angeboten und beinhaltet die Teilnahme an 12 Webinaren und dem Selbststudium an Hand der bereitgestellten Stoffsammlung (E-Learning) und wird nach erfolgreicher Teilnahme mit einer Bescheinigung bestätigt. Zahl der Teilnehmer: 50	Popis výstupu Výstupem je celkový počet studentů Univerzity v Regensburgu a Lékařské fakulty v Plzni, Univerzity Karlovy, kteří se v akademickém roce 2020/2021 a 2021/2022 úspěšně zúčastní jednoho ze dvou dostupných kurzů „Biobanky a personalizovaná medicína“. První kurz bude nabízen studentům všeobecného lékařství na Univerzitě v Regensburgu a na Lékařské fakultě v Plzni a zahrnuje absolvování 12-ti webinářů a samostudium na základě poskytnutého materiálu (e-learning), jakož i dva praktické kurzy (1x v Plzni, 1x v Regensburgu) a závěrečné projektové práce. Úspěšně ukončený kurz bude potvrzen certifikátem. Počet účastníků: 40 Druhá část kurzu bude nabízena studentům jiných lékařsko-vědeckých oborů (např. Molekulární medicína nebo Lékařská informatika) a zahrnuje účast na 12-ti webinářích a samostudium na základě poskytnutého materiálu (e-learning) a po úspěšné účasti bude potvrzena certifikátem. Počet účastníků: 50	
O.A1.3	Webinars / Webináře	Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace	1,00



Beschreibung des Outputs

Es werden 12 Webinare zu Themen im Zusammenhang mit Biobanking und personalisierter Medizin vorbereitet (jede Partnerinstitution bereitet 6 Webinare vor). Diese Webinare werden während des gesamten akademischen Jahres online verfügbar sein.

O.A1.4

E-learningkurs / E-learningové kurzy

Popis výstupu

Bude připraveno 12 webinářů (každá partnerská instituce připraví 6 webinářů) s tématy vztahujícími se k biobankingu a personalizované medicíně. Tyto webináře budou přístupné online během celého akademického roku.

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

1,00

Beschreibung des Outputs

Es werden 4 E-Learning-Kurse vorbereitet (jede Partnerinstitution bereitet 2 vor), einschließlich eines Abschlusstests, ausgelegt für das Selbststudium der Kursteilnehmer.

Popis výstupu

Budou připraveny 4 e-learningové kurzy (každá partnerská instituce připraví 2) včetně závěrečného testu, určené pro samostudium účastníků kurzu.

Aktivitäten / Aktivita

Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Erstellung des Kurskonzepts und Zeitplans (Regensburg) / Příprava konceptu a harmonogramu kurzu (Regensburg)	04.2020	09.2021	32.315,97 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	In Zusammenarbeit mit der Medizinischen Fakultät in Pilsen wird ein detailliertes Konzept und ein Zeitplan für den Kurs erstellt und das pädagogische Personal zusammen mit fachkundigen Beratern werden Webinare, E-Learning und praktische Übungen vorbereiten. Basierend auf der Pilotkurzauswertung wird der Zeitplan entsprechend den Bedürfnissen der Studierenden optimiert.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.		Ve spolupráci s Lékařskou fakultou v Plzni bude navržen podrobný koncept a harmonogram kurzu a podle něj budou pedagogičtí pracovníci spolu s odbornými konzultanty připravovat webináře, e-learningy a praktická cvičení. Na základě evaluace pilotního kurzu bude harmonogram optimalizován podle potřeb studentů.

Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2	Erstellung des Kurskonzepts 04.2020 und Zeitplans (Pilsen) / Příprava konceptu a harmonogramu kurzu (Pilsen)	09.2021	18.771,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	In Zusammenarbeit mit der Universität Regensburg wird ein detailliertes Konzept und ein Zeitplan für den Kurs erstellt und das pädagogische Personal zusammen mit fachkundigen Beratern werden Webinare, E-Learning und praktische Übungen vorbereiten. Basierend auf der Pilotkurzauswertung wird der Zeitplan entsprechend den Bedürfnissen der Studierenden optimiert.	Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Ve spolupráci s Univerzitou Regensburg bude navržen podrobný koncept a harmonogram kurzu a podle něj budou pedagogičtí pracovníci spolu s odbornými konzultanty připravovat webináře, e-learningy a praktická cvičení. Na základě evaluace pilotního kurzu bude harmonogram optimalizován podle potřeb studentů.	
Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3	Webinars - Erstellung und 06.2020 Durchführung (Regensburg) / Webináře - příprava a realizace (Regensburg)	03.2022	49.538,10 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Pädagogisches Personal der Universität Regensburg wird auf der Grundlage ihrer Erfahrungen und Fachliteratur 6 Webinaren (15 bis 20 Minuten) vorbereiten. Themen der Webinare werden insbesondere das Biobanking von Gewebeproben, die digitale Bildgebung usw sein. Diese Webinare werden im zweiten Jahr des Kurses aktualisiert und werden während des gesamten akademischen Jahres online verfügbar sein.	Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Pedagogičtí pracovníci Univerzity Regensburg připraví na základě svých zkušeností a s použitím odborné literatury 6 webinářů po 15-20 minutách. Témata webinářů budou zejména biobanking tkáňových vzorků, digitální zobrazování a pod. Tyto webináře budou aktualizovány pro druhý ročník kurzu. Budou přístupné online po celý akademický rok.	
Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4	Webinars - Erstellung und 06.2020 Durchführung (Pilsen) / Webináře - příprava a realizace (Plzeň)	03.2022	23.774,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Pädagogisches Personal der Medizinischen Fakultät in Pilsen wird auf der Grundlage ihrer Erfahrungen und Fachliteratur 6 Webinaren (15 bis 20 Minuten) vorbereiten. Themen der Webinare werden insbesondere das Biobanking von flüssigen Proben, immunanalytischen Methoden und molekulare biologischen Methoden usw sein. Diese Webinare werden im zweiten Jahr des Kurses aktualisiert und werden während des gesamten akademischen Jahres online verfügbar sein.	Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Pedagogičtí pracovníci Lékařské fakulty v Plzni připraví na základě svých zkušeností a s použitím odborné literatury 6 webinářů po 15-20 minutách. Témata webinářů budou zejména biobanking tekutých vzorků, imunoanalytické metody a metody molekulární biologie a pod. Tyto webináře budou aktualizovány pro druhý ročník kurzu. Budou přístupné online po celý akademický rok.	
Aktivität A1.5 / Aktivita A1.5	E-learning - Erstellung und 06.2020 Durchführung (Regensburg) / E-learningy - příprava a realizace (Regensburg)	04.2022	48.660,05 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Aktivität A1.6 / Aktivita A1.6

Pädagogisches Personal der Universität Regensburg wird auf der Grundlage ihrer Erfahrungen und Fachliteratur 2 E-Learning-Kurse vorbereiten, jeder etwa 5 Unterrichtsstunden umfassen. E-Learning Kurse werden Webinar-Themen entwickelt, werden für das zweite Jahr des Kurses aktualisiert und werden während des gesamten akademischen Jahres online verfügbar sein.

E-learning - Erstellung und Durchführung (Pilsen) / E-learningy - příprava a realizace (Plzeň)

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

04.2022

Pedagogičtí pracovníci Univerzity Regensburg připraví na základě svých zkušeností a s použitím odborné literatury 2 e-learningové kurzy, každý zahrnující cca 5 hodin výuky. E-learningy budou rozvíjet témata webinářů a budou aktualizovány pro druhý ročník kurzu. Budou přístupné online po celý akademický rok.

22.994,00 €

Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Aktivität A1.7 / Aktivita A1.7

Pädagogisches Personal der Medizinischen Fakultät in Pilsen wird auf der Grundlage ihrer Erfahrungen und Fachliteratur 2 E-Learning-Kurse vorbereiten, jeder etwa 5 Unterrichtsstunden umfassen. E-Learning Kurse werden Webinar-Themen entwickelt, werden für das zweite Jahr des Kurses aktualisiert und werden während des gesamten akademischen Jahres online verfügbar sein.

Praktikums - Erstellung und Durchführung (Regensburg) / Praktická cvičení - příprava a realizace (Regensburg)

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

05.2022

Pedagogičtí pracovníci Lékařské fakulty v Plzni připraví na základě svých zkušeností a s použitím odborné literatury 2 e-learningové kurzy, každý zahrnující cca 5 hodin výuky. E-learningy budou rozvíjet témata webinářů a budou aktualizovány pro druhý ročník kurzu. Budou přístupné online po celý akademický rok.

53.218,43 €

Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Aktivität A1.8 / Aktivita A1.8

Pädagogisches Personal der Universität Regensburg wird auf der Grundlage ihrer Erfahrungen und Fachliteratur praktische Übungen für 3-5 tägige Laborpraxis vorbereiten. Inhalt der praktischen Übungen werden insbesondere die Verarbeitung und Lagerung von Gewebeproben und digitale Bildgebung sein. Dieses Praktikum findet zum Ende des Sommersemesters in Regensburg statt.

Praktikums - Erstellung und Durchführung (Pilsen) / Praktická cvičení - příprava a realizace (Plzeň)

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

01.2022

Pedagogičtí pracovníci Univerzity Regensburg připraví na základě svých zkušeností a s použitím odborné literatury praktická cvičení pro 3-5denní praktika v laboratoři. Náplní praktik bude zejména zpracování a uchovávání tkáňových vzorků a digitální zobrazování. Tato praktika proběhnou v Regensburgu na konci letního semestru.

30.770,00 €

Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Pädagogisches Personal der Medizinischen Fakultät in Pilsen wird auf der Grundlage ihrer Erfahrungen und Fachliteratur praktische Übungen für 3-5 tägige Laborpraxis vorbereiten. Inhalt der praktischen Übungen werden insbesondere die Verarbeitung und Lagerung von flüssigen biologischen Proben, Immunanalytischen Methoden und molekularbiologischen Methoden sein. Dieses Praktikum findet zum Ende des Wintersemesters in Pilsen statt.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Pedagogičtí pracovníci Lékařské fakulty v Plzni připraví na základě svých zkušeností a s použitím odborné literatury praktická cvičení pro 3-5denní praktika v laboratoři. Náplní praktik bude zejména zpracování a uchovávání tekutých biologických vzorků, Imunoanalytische metody a metody molekulární biologie. Tato praktika proběhnou v Plzni na konci zimního semestru.



Aktivität A1.9 / Aktivita A1.9	Gemeinsam Abschlusskonferenz 2021 - Erstellung und Durchführung (Pilsen) / Společná závěrečná konference - příprava a realizace (Plzeň)	02.2021	09.2021	24.070,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Am Ende des Pilotjahres des Kurses findet in Pilsen eine gemeinsame Abschlusskonferenz statt, auf der die Teilnehmer ihre eigenen Arbeiten zu einem ausgewählten Thema vorstellen, das sie während des Kurses entwickelt haben. Diese Arbeiten werden von Lehrern und anderen Teilnehmern bewertet. Erfolgreiche Teilnehmer erhalten ein Zertifikat.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Na konci pilotního ročníku kurzu proběhne v Plzni společná závěrečná konference, kde účastníci kurzu představí své samostatné práce na zvolené téma, které vypracovali během kurzu. Tyto práce budou zhodnoceny pedagogy i ostatními účastníky. Úspěšní účastníci obdrží certifikát.	
Aktivität A1.10 / Aktivita A1.10	Gemeinsam Abschlusskonferenz 2022 - Erstellung und Durchführung (Regensburg) / Společná závěrečná konference 2022 - příprava a realizace (Regensburg)	02.2022	09.2022	19.044,25 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Am Ende des Pilotjahres des Kurses findet in Regensburg eine gemeinsame Abschlusskonferenz statt, auf der die Teilnehmer ihre eigenen Arbeiten zu einem ausgewählten Thema vorstellen, das sie während des Kurses entwickelt haben. Diese Arbeiten werden von Lehrern und anderen Teilnehmern bewertet. Erfolgreiche Teilnehmer erhalten ein Zertifikat.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Na konci druhého ročníku kurzu proběhne v Regensburgu společná závěrečná konference, kde účastníci kurzu představí své samostatné práce na zvolené téma, které vypracovali během kurzu. Tyto práce budou zhodnoceny pedagogy i ostatními účastníky. Úspěšní účastníci obdrží certifikát.	
Aktivität A1.11 / Aktivita A1.11	Kurzauswertung und Aufbereitung (Regensburg) / Evaluace a optimalizace kurzu (Regensburg)	09.2021	12.2022	27.656,49 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Am Ende des Pilotkurses und am Ende des zweiten Jahres des Kurses wird die Auswertung durchgeführt, basierend auf den Bewertungen der Studenten und Lehrer. Auf der Grundlage dieser Bewertung werden die Inhalte des Kurses optimiert und die zuständigen Lehrer der Universität Regensburg werden ihre Webinare, E-Learning- oder praktischen Übungen zur endgültige Form bearbeiten.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Na konci pilotního i druhého ročníku kurzu proběhne evaluace kurzu, a to na základě hodnocení studentů i pedagogických pracovníků. Na základě této evaluace bude optimalizována náplň kurzu a příslušní pedagogičtí pracovníci Univerzity Regensburg upraví své webináře, e-learningy či praktická cvičení do finální podoby.	
Aktivität A1.12 / Aktivita A1.12	Kurzauswertung und Aufbereitung (Pilsen) / Evaluace a optimalizace kurzu (Plzeň)	09.2021	12.2022	19.351,90 €	Tschechische Republik / Česká republika



**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

Am Ende des Pilotkurs und am Ende des zweiten Jahres des
Kurses wird die Auswertung durchgeführt, basierend auf
Student und Lehrern bewertungen. Auf der Grundlage
dieser Bewertung werden die Inhalte des Kurses optimiert
und die zuständigen Lehrer der Medizinischen Fakultät in
Pilsen werden ihre Webinare, E-Learning- oder praktischen
Übungen zur endgültige Form bearbeiten.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah
aktivity. Uvedte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat.

Na konci pilotního i druhého ročníku kurzu proběhne
evaluace kurzu, a to na základě hodnocení studentů i
pedagogických pracovníků. Na základě této evaluace bude
optimalizována náplň kurzu a příslušní pedagogičtí
pracovníci Lékařské fakulty v Plzni upraví své webináře,
e-learningy či praktická cvičení do finální podoby.

4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny



Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.

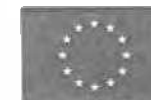
Gemeinnützige Bildungseinrichtungen / Obecně prospěšné vzdělávací instituce

Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.

Primäre Zielgruppe sind Studierende der Humanmedizin. Sekundäre Zielgruppe sind Studierende anderer medizinisch-wissenschaftlich ausgelegter Studiengänge (z.B. Molekulare Medizin, Universität Regensburg). Bisher fehlen aktuell in den Lehrplänen der meisten Universitäten Module zum Biobanking und zur Personalisierten Medizin. Die Teilnahme am Gesamtkurs "Biobanking und Personalisierte Medizin für Studierende" gibt Medizinstudierenden eine bisher einmalige Gelegenheit, sich in dem innovativen und zukunftssträchtigen Gebiet Biobanking und Personalisierte Medizin im Rahmen des Curriculums fortzubilden. Für die Studierenden anderer medizinisch-wissenschaftlich ausgerichteter Studiengänge bietet die Teilnahme am E-Learning Modul ebenfalls eine attraktive Möglichkeit, sich optimal in diesen zukunftssträchtigen Themengebieten fortzubilden. Dieses Studienangebot ist für Studierende in Deutschland und in Tschechien einmalig. Die Absolventen des Kurses werden somit im zukunftsfähigen Bereich der Personalisierten Medizin und des Biobankings einen Wettbewerbsvorteil gegenüber anderen Medizinabsolventen haben, die keine Erfahrungen in diesen Gebieten haben werden. Die Studierenden werden für wissenschaftliche Projekte in diesen Bereichen besonders geeignet sein. Damit wird die Attraktivität der Absolventen auf einem kompetitiven Arbeitsmarkt der Hochleistungsmedizin und in einer qualitativ hochwertigen, kompetitiven Forschung erhöht. Über den Kurs erhalten Studierende beiderseits Zugang zu den beteiligten Universitäten und deren Forschungsgruppen und damit auch zu deren Arbeitsmarkt.

Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.

Cílovou skupinou jsou studenti lékařství. Sekundárními cílovými skupinami jsou studenti z jiných lékařsko-vědeckých studijních programů (například Molekulární medicína, Univerzita Regensburg). V současné době ve výukových osnovách většiny univerzit chybí moduly pro biobanking a personalizovanou medicínu. Absolvování kompletního plánovaného kurzu Biobanking a personalizovaná medicína poskytne studentům medicíny v Německu a České republice jedinečnou příležitost k dalšímu vzdělávání v inovativním a klíčovém oboru biobankingu a personalizované medicíny. Pro studenty jiných lékařských oborů nabízí účast v modulu e-learning také atraktivní příležitost k získání optimálního školení v těchto perspektivních oblastech. Absolventi kurzu tak budou mít v udržitelné oblasti personalizované medicíny konkurenční výhodu oproti ostatním absolventům lékařství, kteří budou tyto znalosti a zkušenosti postrádat. Studenti získají zejména znalosti a zkušenosti vhodné pro výzkumné projekty souvisejícími s těmito oblastmi. To zvýší atraktivitu absolventů na konkurenčním trhu práce a ve špičkovém konkurenčním výzkumu. V průběhu kurzu získají studenti obou partnerských institucí přístup k zúčastněným univerzitám a jejich výzkumným skupinám, a tím i výhodu na trhu práce.



Europäische Union
Evropská unie
Evropscher Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Zielwert / Cílová hodnota:
Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.

440,00



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	0	01.04.2020	01.04.2020
1	33	01.04.2020	31.12.2022



5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Universität Regensburg

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	173.433,30 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	26.014,99 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	19.300,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	4.580,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	7.105,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	230.433,29 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky CÍL EÚS (prostředky ERDF)	195.868,29 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	34.565,00 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	230.433,29 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Universität Regensburg	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	34.565,00 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			34.565,00 €	



Partnerbudget / Rozpočet partnera - Univerzita Karlova

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	100.566,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	15.084,90 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	13.830,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	1.950,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	8.300,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	139.730,90 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	118.771,26 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	20.959,64 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	139.730,90 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Univerzita Karlova	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	13.973,10 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	öffentlich / veřejné	Bundesmitten / Státní rozpočet	6.986,54 €
Gesamt / Celkem			20.959,64 €



5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern /
Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko**

- Regensburg, Kreisfreie Stadt

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

Die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig abgedeckt werden

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivita mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Alle Projektaktivitäten finden in der Region Pilsen und in Regensburg statt.

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okrese ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik /
Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice**

- Plzeňský kraj

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.

Vybrané územní jednotky jsou zcela pokryty.

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

Veškeré projektové aktivity se budou konat v Plzeňském kraji a v Regensburgu.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	139.730,90 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	580,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	139.150,90 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	118.771,26 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fordersatz - falls unterschiedliche Fordersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	118.278,26 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	37,59 %

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

**Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady
na nákup pozemku**

**Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé
výdaje projektu**

**Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget /
Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových
způsobilých výdajích**

Anlagen / Přílohy

Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
1	PlnaMoc_obecna_prof.Finek.pdf	/
2	Priloha_12_-_Cestne_prohlaseni_ceskeho_Projektoveho_partnera.pdf	/
3	DěkanLFP_dopis.pdf	/
4	Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_final.xlsx	/
6	Anlange_edu-BRother_timetable.xlsx	/
7	Anlage_13_-_Leadpartner_UR_Detailliertes_Budget_de-cz.xlsx	/
8	Erklaerung_Subventionserheblichkeit.pdf	/
9	Partnerschaftsvereinbarung-Partnerska_dohoda.pdf	/
10	LOI_Biopark_-_cz.pdf	/
11	LOI_Fakultat_Medizin_-_cz.pdf	/
12	LOI_Pathologie_-_cz.pdf	/
13	LOI_klin_Chemie_-_de.pdf	/
14	LOI_Biopark_-_de.pdf	/
15	LOI_Fakultat_Medizin_-_de.pdf	/
16	LOI_Pathologie_-_de.pdf	/
17	LOI_klin_Chemie_-_cz.pdf	/
18	Priloha_12_-_Cestne_prohlaseni_ceskeho_Projektoveho_partnera_verze2.pdf	/
19	Priloha_12_-_Cestne_prohlaseni_ceskeho_Projektoveho_partnera_verze2.pdf	/
20	Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_final_verze2.xlsx	/
21	Priloha_12_-_Cestne_prohlaseni_ceskeho_Projektoveho_partnera_verze3.pdf	/
22	Anlage_13_Leadpartner_UR_Detailliertes_Budget_de-cz_2_Version.xlsx	/



Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschreibungsbehörde (StMWI) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 CIL EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy CIL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy CIL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu směřjí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWI). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu CIL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslné nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslné nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojím vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu „Partnerská dohoda“.

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko CÍL EÚS 2014-2020

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 289

Biobanky a personalizovaná medicína pro studenty (edu-BRoTHER)/Biobanking und Personalisierte Medizin für Studierende (edu-BRoTHER)

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt byl předložen po 1. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP
Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP
Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

Oberpfalz
Plzeňský kraj
StMWK

Příloha 2



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu

33 Monate / měsíců

Prioritätsachse / Prioritní osa

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Ergebnisindikator / Indikátor výsledku

Projektbeginn / Začátek realizace projektu

01.04.2020

Projektende / Konec realizace projektu

31.12.2022

3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání

Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání

Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání

Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...

90,00

Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace

3,00

Outputindikator / Indikátor výstupu | Zielwert / Cílová hodnota

Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet

370.164,19 €

Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)

139.730,90 €

Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu

Nein / Ne

Falls ja, Umsetzung über AGVO oder *de minimis* / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci *de minimis*

Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

- Regensburg, Kreisfreie Stadt

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Plzeňský kraj



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projektzusammenfassung

Ziel des Projektes ist es, einen Beitrag zur interdisziplinären und interregionalen Ausbildung von Studierenden der medizinischen Fakultäten der Universität Regensburg und der medizinischen Fakultät Pilsen zu leisten. Schwerpunkt der Ausbildung liegt auf dem Konzept der personalisierten Medizin. Die Studierenden sollen Kompetenzen erreichen, die deren Wettbewerbsfähigkeit auf dem Arbeitsmarkt der Hochleistungsmedizin und der kompetitiven Forschung erhöhen. Die personalisierte Medizin ist ein modernes Konzept, bei dem auf den Patienten zugeschnittene individuelle Biomarker eine entscheidende Rolle spielen. Die Identifizierung neuer Krankheitssubtypenspezifischer Gene und Biomarker erfolgt mittels moderner Technologien der Molekularbiologie und bildgebender Verfahren, hier überwiegend des sog. "digital imaging". Ziel ist die individuelle Abschätzung von Krankheitsrisiken und das Ansprechen von Patienten auf eine spezifische Behandlung. Biobanken sind in diesem Bereich ein entscheidendes Instrument, bei dem eine große Anzahl von Proben und Daten zur Erforschung neuer Biomarker archiviert wird. Absolventen der Humanmedizin werden in ihrer beruflichen Tätigkeit mit dem Konzept der personalisierten Medizin und mit Biobanking konfrontiert werden. Aufgrund der komplexen, sich rasch entwickelnden interdisziplinären Fragestellungen ist es jedoch nicht möglich, das notwendige Wissen und die erforderlichen Fähigkeiten innerhalb der bisherigen akademischen Lehrpläne zu erwerben. Ein Kurs für Medizinstudenten der klinischen Semester sowie für Doktoranden der medizinischen Fakultäten soll diese Lücke schließen. Dieses Kursangebot hat Alleistungscharakter in der EU. Im Rahmen des Projektes wird der Kurs konzipiert, implementiert und evaluiert. Er basiert auf zwei Säulen: 1. Die Durchführung moderner Unterrichtsmethoden wie E-Learning, Webinare und individuellem Fernunterricht sowie 2. Ein Austauschprogramm zwischen den Partnern, bei dem die Studierenden praktische Erfahrungen sammeln und ihre Kommunikationsfähigkeit Forschungsarbeiten vorgestellt. Der erfolgreiche Abschluss des Kurses wird mit Leistungspunkten und einem von beiden Partneruniversitäten anerkannten Zertifikat bewertet. Das Projekt basiert auf einer dreijährigen erfolgreichen Zusammenarbeit von Partnerinstituten im BRoTHER-Projekt (2017-2019), die von der Bayerisch-Tschechischen Hochschulagentur (BTHA) gefördert wird. Der Schwerpunkt dort lag auf der Implementierung von Methoden und Verfahren zur Archivierung von Gewebeproben und flüssiger Proben der Labordiagnostik und Molekularbiologie. Der Mehrwert des beantragten Projektes liegt in der Etablierung eines Kursprogrammes, das über die Laufzeit des Projektes fortgeführt wird, und die Wettbewerbsfähigkeit der Absolventen beider Fakultäten in der Hochleistungsmedizin verbessert. Das Programm wird die Attraktivität der beiden Fakultäten und der Region signifikant erhöhen.

Shrnutí projektu

Cílem předkládaného projektu je přispět k interdisciplinárnímu a interregionálnímu vzdělávání studentů Lékařské fakulty Univerzity v Regensburgu a Lékařské fakulty v Plzni Univerzity Karlovy. Těžištěm tohoto vzdělávání je koncept personalizované medicíny. Studenti by měli dosáhnout kompetencí, které zvýší jejich konkurenceschopnost na trhu práce v oblasti excelentního lékařství a konkurenčního výzkumu. Personalizovaná medicína je moderním konceptem, ve kterém hrají klíčovou roli biomarkery „šité na míru“ pacientovi. Identifikace nových genů a biomarkerů specifických pro daný typ nemoci se provádí pomocí moderních technologií molekulární biologie a zobrazovacích technik včetně tzv. „digitálních zobrazení“. Cílem personalizované medicíny je individuální posouzení rizik onemocnění a reakce pacientů na konkrétní léčbu a klíčovým nástrojem jsou zde biobanky, ve kterých je uloženo velké množství biologických vzorků a dat pro účely výzkumu nových biomarkerů. S konceptem personalizované medicíny a biobankingu se absolventi lékařských oborů v praxi určitě setkají; vzhledem ke složitým a rychle se vyvíjejícím interdisciplinárním tématům však není možné získat potřebné znalosti a dovednosti v rámci stávajících akademických osnov. Tuto mezeru by měl vyplnit kurz pro studenty pregraduálního a postgraduálního studia lékařských fakult, který bude v rámci projektu navržen, realizován a vyhodnocen. Tento kurz je v EU unikátní. Jeho koncepce je založena na dvou pilířích: 1. zavádění moderních metod výuky, jako je e-learning, webináře a individuální distanční vzdělávání, a 2. výměnný program mezi partnery, kde studenti získávají praktické zkušenosti a zlepšují své komunikační dovednosti. Výsledky kurzu budou prezentovány na konferencích a ve vybraných výzkumných pracích. Úspěšné absolvování kurzu bude hodnoceno kreditními body a certifikátem uznaným oběma partnerskými univerzitami. Realizace projektu je založena na tříleté úspěšné spolupráci mezi partnerskými instituty v projektu BRoTHER (2017-2019), financovaném Bavorsko-českou univerzitní agenturou (BTHA), zaměřeném na implementaci metod a postupů pro biobanking vzorků tkání a tělních tekutin, na laboratorní diagnostiku a molekulární biologii. Přidaná hodnota navrhovaného projektu spočívá v implementaci kurzu, který bude pokračovat po celou dobu trvání projektu a lepší konkurenceschopnost absolventů obou fakult a zároveň zvýší atraktivitu jak lékařských fakult, tak zapojených regionů.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projektgesamtziel

Ziel des Projektes ist es, einen Beitrag zur interdisziplinären und überregionalen Ausbildung von Studierenden der Medizinischen Fakultäten an der Universität Regensburg und der Medizinischen Fakultät in Pilsen zu leisten und Wissen sowie Kompetenzen in den Bereichen Biobanking und Personalisierte Medizin zu vermitteln und zu trainieren. Damit wird die Wettbewerbsfähigkeit der Humanmediziner auf dem Gebiet der Hochleistungsmedizin signifikant verbessert und die Möglichkeit geschaffen, dass akademisch orientierte Mediziner auch am jeweils anderen Standort eine Karriere im Bereich der Hochleistungsmedizin bzw. der Biotechnologie anstreben. Der Schwerpunkt des Projektes liegt dabei auf dem innovativen Konzept der personalisierten Medizin und des Biobankings. Außerdem wird dieser erste gemeinsame Kurs Ausgangspunkt für eine weitere enge Zusammenarbeit der beiden Medizinischen Fakultäten im Bereich der medizinischen Ausbildung sein. Das Projekt wird zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Bereich der Bildung und Anerkennung von Qualifikationen beitragen und somit das spezifische Ziel der Anpassung des Bildungsbereichs an die veränderten Bedingungen im gemeinsamen Arbeitsmarkt erreichen.

Ergebnisse des Projekts

Das Ergebnis des Projekts ist die Schaffung und Realisierung des gemeinsamen Kurses "Biobanking und Personalisierte Medizin" sowie dessen Aufnahme in den Lehrplan der Partneruniversitäten, wodurch die Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots signifikant erhöht wird. Die systematische Vermittlung von Wissen und Kompetenzen in den Bereichen Biobanking und personalisierte Medizin im Rahmen des Curriculums der Humanmedizin, insbesondere im bilateralen Kontext von zwei unterschiedlichen medizinischen Versorgungssystemen, ist bisher EU-weit einzigartig. Der Kurs wird beispielhaft sein. Ein weiteres Ergebnis wird die Etablierung der Infrastruktur zur Erstellung von Webinaren sein, die auch für zukünftige bilaterale Lehrkonzepte zur Verfügung stehen wird. Darüber hinaus ergibt sich aus dem Projekt ein Austausch der lehrenden Dozenten, der durch die gemeinsame Lehrtätigkeit auch zu gemeinsamen zukünftigen Projektideen führen wird. Schließlich werden gemeinsame Lehrmaterialien für beide Standorte erstellt, die auch für weitere Veranstaltungen zum Thema Biobanking und Personalisierte Medizin genutzt werden können. Als zukunftsweisendes Ergebnis für ein Zusammenwachsen der Grenzregion Bayern-Tschechien wird der aktive Wissensaustausch und studentische Austausch angesehen, der zu einer nachhaltigen Zusammenarbeit in der Grenzregion führen wird.

Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám

Nachhaltige Entwicklung /
Udržitelný rozvoj

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /
Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

Gleichstellung von Männern und Frauen /
Rovnost mezi muži a ženami

Hlavní cíl projektu

Cílem projektu je přispět k interdisziplinárnímu a meziregionálnímu vzdělávání studentů Lékařské fakulty Univerzity v Regensburgu a Lékařské fakulty v Plzni Univerzity Karlovy, a to prostřednictvím výukového kurzu s následným procvičením znalostí a dovedností v oblasti biobankingu a personalizované medicíny. Díky tomuto kurzu se výraznělepší konkurenceschopnost lékařů a pro akademicky orientované lékaře se vytvoří nové příležitosti k výzkumu v oblasti excelentní medicíny nebo biotechnologií. Těžištěm projektu je inovativní koncept personalizované medicíny a biobankingu. Tento první přeshraniční kurz bude navíc východiskem pro další úzkou spolupráci mezi oběma lékařskými fakultami v oblasti lékařského vzdělávání. Projekt přispěje k přeshraniční spolupráci v oblasti vzdělávání a uznávání kvalifikací, čímž bude dosaženo specifického cíle přizpůsobení vzdělávání měnícím se podmínkám na společném trhu práce.

Výsledky projektu

Výsledkem projektu bude vytvoření a realizace společného kurzu „Biobanking a personalizovaná medicína“ a jeho zařazení do studijních plánů partnerských univerzit, což výrazně zvýší kvalitu nabídky společného vzdělávání. Systematické získávání znalostí a kompetencí v oblasti biobankingu a personalizované medicíny je v učebních osnovách lékařských fakult, zejména v dvoustranném kontextu dvou různých systémů lékařské péče, v EU dosud ojedinělé. Kurz může být inspirací pro další instituce. Dalším výsledkem projektu bude vytvoření infrastruktury pro tvorbu webinářů, která bude k dispozici také pro budoucí bilaterální koncepty výuky. Výsledkem projektu bude také výměny a hostování lektorů, které prostřednictvím společných výukových aktivit povedou ke společným projektovým nápadům. Nakonec budou pro obě zapojené instituce připraveny společné výukové materiály, které mohou být také využity pro další aktivity z oblasti biobankingu a personalizované medicíny. Aktivní výměna znalostí a výměna studentů jsou přínosné pro sbližování příhraničních regionů Bavorsko-Česká republika, což povede k udržitelné spolupráci v těchto regionech.

neutral / neutrální

neutral / neutrální

neutral / neutrální



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál



Gemeinsame Finanzierung / Společné financování



Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP1

Name der Organisation / Název organizace

Universität Regensburg

Staat / Stát

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Christoph Brochhausen-Delius

Rechtsform / Právní forma

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / öffentlich

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Univerzita Karlova

Staat / Stát

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

ja / ano

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Marie Karlíková

Rechtsform / Právní forma

Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / öffentlich

Projektbudget / Rozpočet projektu

Kostenplan / Rozpočet

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne	
Personalkosten / Personální náklady	173.433,30 €	100.566,00 €	273.999,30 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	26.014,99 €	15.084,90 €	41.099,89 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	19.300,00 €	13.830,00 €	33.130,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	4.580,00 €	1.950,00 €	6.530,00 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	7.105,00 €	8.300,00 €	15.405,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	230.433,29 €	139.730,90 €	370.164,19 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	230.433,29 €	139.730,90 €	370.164,19 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	195.868,29 €	118.771,26 €	314.639,55 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	34.565,00 €	20.959,64 €	55.524,64 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	34.565,00 €	20.959,64 €	55.524,64 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	230.433,29 €	139.730,90 €	370.164,19 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Univerzita Karlova	Sonst. öffentl. Mittel / Sonst. öffentl. Mittel	13.973,10 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	Bundesmittel / Bundesmittel	6.986,54 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 10. Sitzung des Begleitausschusses am 26.11.2019 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 10. zasedání dne 26.11.2019 :

Eingeplant / Naplánován

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	195.868,29 €	118.771,26 €	314.639,55 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	34.565,00 €	20.959,64 €	55.524,64 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	34.565,00 €	20.959,64 €	55.524,64 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	230.433,29 €	139.730,90 €	370.164,19 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Univerzita Karlova	Sonst. öffentl. Mittel / Sonst. öffentl. Mittel	13.973,10 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	Bundesmittel / Bundesmittel	6.986,54 €

Vorbehalt / Výhrada

-

Erläuterungen / Vysvětlivky

-



Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 289

Biobanky a personalizovaná medicína pro studenty (edu-BRoTHER)/Biobanking und Personalisierte Medizin für Studierende (edu-BRoTHER)

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(2) Für das Projekt / Pro projekt

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

- Projektnummer / Číslo projektu: 289
- Projektname / Název projektu: Biobanky a personalizovaná medicína pro studenty (edu-BRoTHER)/Biobanking und Personalisierte Medizin für Studierende (edu-BRoTHER)

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 10. Sitzung des Begleitausschusses am 26.11.2019 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Auflagen: -

Na 10. zasedání Monitorovacího výboru dne 26.11.2019 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky: -

**Finanzierungsplan / Finanční plán**

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	195.868,29 €	118.771,26 €	314.639,55 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	34.565,00 €	20.959,64 €	55.524,64 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	34.565,00 €	20.959,64 €	55.524,64 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	230.433,29 €	139.730,90 €	370.164,19 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.

Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolleuren nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partnery společně vedoucího partnera.

2. Vedoucí partner

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činností dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Universität Regensburg

- Für / pro PP2

Univerzita Karlova

☐ Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenen Rahmenvertrag.

☐ Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie /
Bavorské státní ministerstvo pro hospodářství, rozvoj zemědělství a energetiku

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:

Leadpartner / Vedoucí partner

Universität Regensburg

Ort / Místo, Datum:

Regensburg,
Unterschrift / Podpis:

Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolluren nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partnery společně vedoucího partnera.

2. Vedoucí partner

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činností dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zdržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Universität Regensburg

- Für / pro PP2

Univerzita Karlova

☐ Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenen Rahmenvertrag.

☐ Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství, regionálního rozvoje a energetiky

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podp

Leadpartner / Vedoucí partner

Universität Regensburg

Ort / Místo, Datum:

Regensburg,
Unterschrift / Podp

Projektní název / Název projektu	Biobanking und Personalisierte Medizin für Studierende (edu-BRoTHER)/Biobanky a personalizovaná medicína pro studenty (edu-BRoTHER)			
Name des Projektpartners / Název partners	Karl-Universität/Univerzita Karlova			
Anwendung der Personalkosten / Použití úhrady nákladů	Anwendung der Personalkosten? / Použití úhrady?	%	Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet	Kontrolle / Kontrola
Personalkosten / Personální náklady	NEIN / NE		Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	JA / ANO		15 Personalkosten / Personální náklady	OK

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
1. PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY	0,00	100 566,00	0,00	100 566,00	x
Projektmanager / Manažer projektu		13 297,00		13 297,00	Projektmanagement seitens der Medizinischen Fakultät in Pilsen gemäß Zeitplan, Sicherstellung der Umsetzung von Aktivitäten und Ergebnissen, Kommunikation mit den Partnern und dem Hauptmanager, Überprüfung von Indikatoren, Erstellung von Überwachungsberichten. Lohnstarif gemäß MF in Pilsen - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 2014,75 EUR, Teilzeit - 0,2 pro Monat während des gesamten Projekts / Řízení projektu na straně Lékařské fakulty v Plzni dle harmonogramu, zajištění realizace aktivit a výstupů, komunikace s partnery a hlavním manažerem, kontrola indikátorů, věcná příprava monitorovacích zpráv. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni - tarifní mzda včetně odvodů 2014,75 EUR, úvazek 0,2/měsíčně po celou dobu projektu
Assistent / Asistent		9448,00		9 448,00	Projekt Verwaltung, Protokolle, Korrespondenz, Datenerfassung, Lohnstarif gemäß MF in Pilsen - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 1431,53 EUR, Teilzeit - 0,2 pro Monat während des gesamten Projekts / zajištění administrativy, zápisů z jednání, korespondence, sběr dat a údajů. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, tarifní mzda včetně odvodů 1431,53 EUR, úvazek 0,2/měsíčně po celou dobu projektu

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition. Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
Dozenten / Pedagogičtí pracovníci		40 560,00		40 560,00	Vorbereitung des Kursprogramms, Vorbereitung von E-Learning, Webinaren und Vorlesungen, Unterricht, Mentoring; Lohnstarif gemäß MF in Pilsen, 6 Personen: 3 Personen - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 2385,88 EUR, Teilzeit - 0,1 pro Monat für 30 Monate; 3 Personen - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 2120,78 EUR, Teilzeit - 0,1 pro Monat für 30 Monate / Příprava harmonogramu kurzu, příprava e-learningů, webinářů a přednášek, výuka, mentoring. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, na pozici 6 osob: 3 osoby - tarifní mzda včetně odvodů 2385,88 EUR, úvazek 0,1/měsíčně po dobu 30ti měsíců, 3 osoby - tarifní mzda včetně odvodů 2120,78 EUR, úvazek 0,1/měsíčně po dobu 30ti měsíců
Fachkundiger Berater / Odborný konzultant		22 109,00		22 109,00	Professionelle Zusammenarbeit bei der Vorbereitung von E-Learning, Webinaren, Vorlesungen und praktischen Übungen; Lohnstarif gemäß MF in Pilsen, 4 Personen: 2 Personen - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 1861,73 EUR, Teilzeit - 0,1 pro Monat für 30 Monate; 1 Person - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 1378,51 EUR, Teilzeit - 0,15 pro Monat für 30 Monate und 1 Person - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 1378,51 EUR, Teilzeit - 0,1 pro Monat für 30 Monate / Odborná spolupráce na přípravě e-learningů, webinářů, přednášek a praktických cvičení. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, na pozici 4 osoby: 2 osoby - tarifní mzda včetně odvodů 1861,73 EUR, úvazek 0,1/měsíčně po dobu 30ti měsíců, 1 osoba -
IKT-Spezialist / ICT odborník (metodik)		5 249,00		5 249,00	Erstellung und Aktualisierung der Informationsumgebung (E-Learning, Webinare, Videopräsentationen, Projektwebsite), technische Unterstützung; Lohnstarif gemäß MF in Pilsen, Tariflohn inklusive Lohnabgaben 1590,59 EUR, Teilzeit - 0,11 pro Monat für 30 Monate / Vytvoření a aktualizace informačního prostředí (e-learning, webináře, videoprezentace, webové stránky projektu), technická podpora. Mzdový
Finanzmanager / Finanční manažer		4 654,00		4 654,00	Zusammenfassung der Verwendung des Projektbudgets, Verantwortung für den wirtschaftlichen Teil des Projekts, Bearbeitung der Zahlungsaufforderung; Lohnstarif gemäß MF in Pilsen - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 2014,75 EUR, Teilzeit - 0,07 pro Monat während des gesamten Projekts / Vedení přehledu čerpání rozpočtu, odpovědnost za ekonomickou část projektu, zpracování plateb. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, na pozici 1 osoba -
Personalmanager / Personalliste		5 249,00		5 249,00	Arbeitsverträge abschließen, Löhne zahlen; Lohnstarif gemäß MF in Pilsen - Tariflohn inklusive Lohnabgaben 1590,59 EUR, Teilzeit - 0,1 pro Monat während des gesamten Projekts / uzavírání pracovních smluv,
2. BÜRO- UND VERWALTUNGSAUSGABEN / KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	0,00	15 084,90	0,00	15 084,90	x
Pauschale von den Personalkosten / Paušální úhrada z personálních výdajů	0,00	15 084,90	0,00	15 084,90	automatisch berechnet / automatický výpočet
3. REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	13 000,00	0,00	13 000,00	x
3.1 Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce	0,00	5 000,00	0,00	5 000,00	
Reisekosten - Treffen der Projektmanager / cestovné - setkání		2 000,00		2 000,00	8 zweitägige Projektlebertreffen in Regensburg / 8 dvoudenních jednání
Reisekosten - pädagogisches Personal oder professionelle Berater		3 000,00		3 000,00	12 zweitägige Reisen - Vorträge, Beratung, Teilnahme an einem Seminar

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "Name..." / Pracovní balíček 2 "název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
3.2.	bei Jugendprojekten Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektů mládeže: náklady na cestování a ubytování účastnické mládeže	0,00	8 830,00	0,00	8 830,00	
	Studentenbetreuung bei Austauschaufenthalten und Konferenzen / Podpora studentů při výměnných pobytech a konferencích		8 830,00		8 830,00	2 Wochen Austauschaufenthalt und 2 Konferenzen in Pilsen, insgesamt 20 Studenten aus Regensburg: 6 Übernachtungen (5098 EUR), Internat 2039 EUR; Reisen für Studenten aus Pilsen für 2 Austauschaufenthalte nach Regensburg (20 Personen) 1694 EUR / 2 týdenní výměnné pobyty a 2 konference v Plzni, účast celkem 20 studentů z Regensburgu: ubytování 6 nocí (5098 EUR), stravné 2039 EUR; cestovné pro studenty z Plzně na 2 výměnné pobyty do Regensburgu (20 osob) 1694 EUR
					0,00	
4.	KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	0,00	1 950,00	0,00	1 950,00	x
4.1.	Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher) / Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4.2.	Berufliche Weiterbildung / Odborná příprava	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4.3.	Übersetzungen / Překlady	0,00	1 000,00	0,00	1 000,00	x
	Übersetzung und Korrekturlesen / Překlady a korektury		1 000,00		1 000,00	Übersetzungen und Korrekturlesen von Unterrichtstexten vom
					0,00	
4.4.	Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Websites / Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4.5.	Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	580,00	0,00	580,00	x
	Publizität / Publicita		580,00		580,00	Rollup-Banner, Pressemitteilungen, Werbematerial (Broschüren, ...),
					0,00	
4.6.	Finanzbuchhaltung / Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	

	Kostnkatgorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akci apod.)
4 7	Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
4 8	Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren) / Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4 9	Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské služby	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4 10	Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4 11	Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4 12	Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4 13	Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jine specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	370,00	0,00	370,00	x
	Druck- und Grafkarbeiten / tisk a grafické práce		370,00		370,00	gedruckte Unterrichtsmaterialien / tištěné materiály k výuce
					0,00	
5	AUSRÜSTUNGSOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	0 300,00	0,00	0 300,00	x
5 1	Büroausrüstung / Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Vermietungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akci apod.)
				0,00	
5.2 IT-Hard- und Software / Hardware a software informačních technologií	0,00	1 400,00	0,00	1 400,00	x
Webinar-Ausstattung / vybavení pro pořádání webinářů		1 000,00		1 000,00	1 Stk. Kabelloses Mikrofon (588 Euro), 1 Stk. Soundkarte (235,5 Euro), 2 Stk. Lautsprecher (80 Euro), Zubehör (90 Euro) / 1 ks bezdrátový
Software / software		400,00		400,00	Software zur Bearbeitung von PDF-Texten (100 EUR), Statistiksoftware für den Unterricht (300 EUR) / software pro úpravu PDF textů (100 EUR)
5.3 Mobiliar und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.4 Laborausstattung / Laboratorní vybavení	0,00	6 100,00	0,00	6 100,00	x
Reagenzien und Verbrauchsmaterialien / reagentie a spotřební materiál		6 100,00		6 100,00	Reagenzien und Verbrauchsmaterialien für 6 praktische Übungen (Immunoassay, PCR, Genexpressions-Kits) / reagentie a spotřební
				0,00	
5.5 Maschinen und Instrumente / Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.6 Werkzeuge / Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.7 Fahrzeuge (nur in Bayern)/ Vozidla (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.8 Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrustungen / Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	800,00	0,00	800,00	x
Fachliteratur / odborná literatura		800,00		800,00	Aktuelle Fachliteratur zu Personalized Medicine, Molekularbiologie, Biobanken / aktuální odborná literatura na téma personalizovaná
				0,00	
6. ANSCHAFUNG UND MIEZE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	0,00	x
6.1 Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
6.2 Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten/ Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
6.3 Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
Zwischensumme / Mezisoučet	0,00	139 730,90	0,00	139 730,90	x
Einnahmen / Příjmy				0,00	x
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	0,00	139 730,90	0,00	139 730,90	x

	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1 Personalkosten / Personální náklady	0,00	100 566,00	0,00	100 566,00	417,63
2 Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	15 064,90	0,00	15 064,90	15,00
3 Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00	13 830,00	0,00	13 830,00	
4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	0,00	1 950,00	0,00	1 950,00	
5 Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	8 300,00	0,00	8 300,00	
6 Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ Pořízení a pronájem nemovitosti a stavební práce	0,00	0,00	0,00	0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	0,00	139 730,90	0,00	139 730,90	
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	0,00	139 730,90	0,00	139 730,90	

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:	1				
Projektname / Název projektu:	Biobanky a personalizovaná medicína pro studenty (edu-BRoTHER)/Biobanking und Personalisierte Medizin für Stud				
Projektnummer / Číslo projektu:	289				
LP1:	Universität Regensburg	BY			
PP2:	Univerzita Karlova	CZ			
PP3:	0	auswählen / vybrat			
PP4:	0	auswählen / vybrat			
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:		30.09.2019			
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:		01.04.2020			
Projektende / Konec realizace projektu:		31.12.2022			
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	30.09.2019	31.12.2020	laufend / průběžná	30.01.2021	
2.	01.01.2021	31.08.2021	laufend / průběžná	30.09.2021	
3.	01.09.2021	30.04.2022	laufend / průběžná	30.05.2022	
4.	01.05.2022	31.12.2022	abschließend / závěrečná	01.03.2023	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Regierung der Oberpfalz	05.03.2020		
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Prof. Dr. med. Christoph Brochhausen-Delius	28.2.2020		

Přehled odvodů – zadávání veřejných zakázek a publicita

I. Stanovení finančních oprav v rámci zadávání veřejných zakázek

Při stanovení výše finanční opravy se postupuje dle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2019) 3452, ze dne 14. 5. 2019 v platném znění, kterým se stanoví pokyny ke stanovení finančních oprav, které mají být provedeny u výdajů financovaných Unií za nedodržení platných pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

V případě, kdy je porušení pravidel pro zadávání veřejných zakázek pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná finanční oprava.

Vyskytne-li se v jednom zadávacím (výběrovém) řízení více nesrovnalostí, sazby oprav se **nesčítají**, ale při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) se zohlední **nejzávažnější porušení**.

V případech, kdy k porušení dochází v důsledku podvodu nebo trestného činu, jež byl zjištěn příslušným soudním orgánem nebo příslušným orgánem EU nebo vnitrostátním orgánem na základě důkazních prvků dokládajících přítomnost podvodných nesrovnalostí, použije se vždy finanční oprava ve výši 100 %.

1. Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Neuveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení Nebo neoprávněné přímé zadání (tj. protiprávní jednací řízení bez uveřejnění)	Článek 31 směrnice 2014/23/EU Články 26, 32 a 49 směrnice 2014/24/EU Články 44, 67 až 69 směrnice 2014/25/EU	Oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno v souladu s příslušnými předpisy (např. uveřejnění v <i>Úředním věstníku Evropské unie</i> (dále jen Úř. věst.), pokud to směrnice vyžadují).	100 %
			To platí i pro přímé zadávání nebo jednací řízení bez uveřejnění, pokud nejsou splněna kritéria pro jejich použití. Stejně jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky ² .	25 %

¹ Uvedená judikatura odkazuje na ustanovení směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES. Poskytnutý výklad však může být relevantní i pro ustanovení směrnic z roku 2014.

² Odpovídajícími prostředky uveřejnění se rozumí, že oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno způsobem, který zajišťuje, že podnik se sídlem v jiném členském státě má přístup k příslušným informacím týkajícím se zadávacího řízení před zadáním dané zakázky, aby měl možnost podat nabídku nebo vyjádřit svůj zájem tuto zakázku získat. V praxi se jedná o případ, kdy 1) oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle příslušných vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel) a/ nebo 2) byly dodrženy základní normy pro uveřejňování zakázek (další podrobnosti o těchto normách jsou uvedeny v oddíle 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C 179/02).

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
2.	Zakázky na stavební práce/ služby/ dodávky jsou uměle rozděleny	Článek 8 odst. 4 směrnice 2014/23/EU Článek 5 odst. 3 směrnice 2014/24/EU Článek 16 odst. 3 směrnice 2014/25/EU C-574/10, Komise/ Německo, T-358/08, Španělsko/ Komise a T-384/10, Španělsko/ Komise	Projekt na stavební práce nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek a/nebo služeb je uměle rozdělen na několik zakázek. Každá zakázka na část stavebních prací/ dodávek/ služeb proto nedosahuje prahových hodnot směrnic, což zabraňuje uveřejnění celého souboru dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek v Úř. věst. ³	100 % (tato oprava se použije, pokud oznámení o zahájení zadávacího řízení týkající se dotčených stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo uveřejněno v Úř. věst., ačkoli to směrnice vyžadují)
			Stejně jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky, za stejných podmínek uvedených v bodě 1 výše.	25 %
3.	Chybějící odůvodnění pro zadání zakázky bez rozdělení na části	Článek 46 odst. 1 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel neuvádí hlavní důvody svého rozhodnutí nerozdělit zakázku na části.	5 %

³ Stejný přístup lze použít obdobně na zakázky, na které se vztahují pouze vnitrostátní předpisy pro zadávání veřejných zakázek a u kterých díky umělému rozdělení stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo nutné uveřejnění v souladu s těmito předpisy.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné práv. předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
4.	Nedodržení lhůt pro podání nabídek nebo lhůt pro podání žádostí o účast ⁴ . nebo Neprodloužení lhůt pro podání nabídek, pokud došlo k významným změnám v zadávacích podmínkách	Články 27 až 30, 47 odst. 1 a 3, a čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Články 45 až 48, 66 odst. 3 a 73 odst. 1 Směrnice 2014/25/EU	Lhůty stanovené ve směrnici byly zkráceny o 85 % a více, nebo lhůta je 5 dnů a méně.	100 %
			Lhůty stanovené ve směrnici byly zkráceny o 50 % a více (ale méně než 85 %). ⁵	25 %
			Lhůty stanovené ve směrnici byly zkráceny o 30 % a více (ale méně než 50 %). nebo Lhůty nebyly prodlouženy v případech, kdy došlo k významným změnám v zadávací dokumentaci ⁶ .	10 %
			Lhůty stanovené ve směrnici byly zkráceny o méně než 30 %.	5 %

⁴ Tyto lhůty se vztahují na otevřené řízení, užší řízení a zadávací řízení s vyjednáváním.

Je třeba také upozornit na čl. 47 odst. 1 směrnice 2014/24/EU: "Při stanovení lhůt pro podání nabídek a žádostí o účast veřejní zadavatelé zohlední složitost veřejné zakázky a čas nezbytný na přípravu nabídek, aniž jsou dotčeny minimální lhůty stanovené v článcích 27 až 31".

⁵ Např. při minimální lhůtě pro doručení nabídek v délce 35 dnů (podle článku 27 směrnice 2014/24/EU) by se mohly vyskytnout dva scénáře: 1) lhůta použitá veřejným zadavatelem činila 10 dnů, což znamená zkrácení časové lhůty o 71,4 % [= (35-10)/35]), a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 25 %; 2) lhůta použitá veřejným zadavatelem byla 10 dnů, avšak minimální lhůta měla být 15 dnů (z důvodu uveřejnění předběžného oznámení), což znamená zkrácení lhůty o 33 % [= (15-10)/15]), a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 10 %.

⁶ Srov. Článek 47 odst. 3 písm. b) směrnice 2014/24/EU.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
5.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální účastníci opatřili zadávací dokumentaci nebo Omezení pro získání zadávací dokumentace	Článek 29 a 34 směrnice 2014/23/EU Články 22 a 53 směrnice 2014/24/EU Články 40 a 73 směrnice 2014/25/EU	Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká (tj. kratší nebo rovna 50 % lhůt pro podání nabídek stanovených v zadávací dokumentaci, v souladu s příslušnými ustanoveními), a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření zadávacího řízení hospodářské soutěži.	10 %
			Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je zkrácena, ale zkrácení je menší než 80 % lhůt pro podání nabídek, v souladu s příslušnými ustanoveními.	5 %
			Doba pro hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníky) k získání zadávací dokumentace je 5 dnů nebo méně. nebo Pokud veřejný zadavatel vůbec nenabídl ⁷ za pomoci elektronických prostředků neomezený a úplný přímý přístup k zadávací dokumentaci zdarma, jak stanoví čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU, jde o závažnou nesrovnalost ⁸ .	25 %

⁷ Tam, kde elektronický přístup nabídnut byl, ale doba přístupu byla zkrácena, platí pro příslušné případy výše uvedené sazby 25 %, 10 % nebo 5 %.

⁸ S výjimkou případů, kdy jsou podmínky stanovené v citovaném 2. a 3. odstavci dodrženy. V takových případech se žádná oprava nepoužije.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné práv. předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
6.	Neuveřejnění prodloužených lhůt pro podání nabídek ⁹ nebo Neproloužení lhůt pro podání nabídek	Články 3 a 39 směrnice 2014/23/EU Články 18 a 47 směrnice 2014/24/EU Články 36 a 66 směrnice 2014/25/EU	Počáteční lhůty pro podání nabídek (nebo podání žádostí o účast) byly správné v souladu s platnými ustanoveními, ale byly prodlouženy bez odpovídajícího uveřejnění v souladu s příslušnými předpisy (tj. uveřejněním v Úř. věst. EU), <u>ale uveřejnění (prodloužených lhůt) bylo provedeno jinými prostředky</u> (viz podmínky v bodě I výše).	5 %
			Stejně jako výše a <u>uveřejnění (prodloužených lhůt) jinými prostředky nebylo provedeno</u> (viz podmínky v bodě I výše). nebo Neproloužení lhůt pro podání nabídek v případech, kdy z jakéhokoli důvodu nejsou dodatečné informace dodány nejpozději šest dnů před koncem lhůty pro podání nabídek ¹⁰ , i když o to hospodářský subjekt požádal včas.	10 %
7.	Případy, které neodůvodňují použití jednacího řízení s uveřejněním nebo soutěžního dialogu	Článek 26 odst. 4 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel zadá veřejnou zakázku v jednacím řízení s uveřejněním nebo v soutěžním dialogu v situacích, které směrnice neupravuje.	25 %
			Případy, kdy veřejný zadavatel zajistil úplnou transparentnost, včetně odůvodnění použití těchto postupů v zadávacích podmínkách, neomezil počet účastníků, které vyzve k podání předběžných nabídek, a zajistil rovné zacházení se všemi účastníky v průběhu jednání.	10 %

⁹ Nebo prodloužených lhůt pro podání žádostí o účast; tyto lhůty se vztahují na užší řízení a jednací řízení s uveřejněním.

¹⁰ Srov. Článek 47 odst. 3 písm. a) směrnice 2014/24/EU. V případě zrychleného řízení podle čl. 27 odst. 3 a čl. 28 odst. 6 uvedené směrnice činí tato lhůta čtyři dny.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
8.	Nedodržení postupu stanoveného ve směrnici pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek ¹¹	Články 33 až 39 směrnice 2014/24/EU Články 51 až 57 směrnice 2014/25/EU	Zvláštní postupy pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek ¹² nebyly dodrženy, jak je stanoveno v příslušné směrnici, a toto nedodržení mohlo mít odrazující účinek na potenciální účastníky ¹³ .	10 %
			Vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, považuje se to za závažnou nesrovnalost ¹⁴ .	25 %
9.	V oznámení o zahájení zadávacího řízení nejsou uvedeny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy) nebo podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace. nebo Nedostatečně podrobně popsaná kritéria hodnocení a jejich váhy. nebo Neposkytnutí/ neuveřejnění vysvětlení/ doplňujících informací.	Články 31, 33, 34, 36, 37, 38 a 41 a příloha V (body 7.c a 9) směrnice 2014/23/EU Články 42, 51, 53, 56 až 63, 67 a 70, příloha V část C (body 11.c a 18) a příloha VII směrnice 2014/24/EU Čl. 60, 71, 73, 76 až 79, 82 a 87, příloha VIII a příloha XI, A (bod 16 a 19), B (bod 15 a 16) a C (bod 14 a 15) směrnice 2014/25/EU Zásada rovného zacházení uvedená v článku 18 směrnice 2014/24/EU Judikatura: ESD-07/2016 Dimarso, ESD-11/2010 COM vs. Irsko, ESD-01/2008 Lianakis	a) V oznámení o zahájení zadávacího řízení ¹⁵ nejsou uveřejněny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy).	25 %
			b) V oznámení o zahájení zadávacího řízení ¹⁶ nejsou uvedeny podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace. c) Ani uveřejněné oznámení o zahájení zadávacího řízení, ani zadávací dokumentace dostatečně podrobně neuvádějí kritéria hodnocení a jejich váhu, což má za následek nepřiměřené omezení hospodářské soutěže (tj. nedostatek podrobností mohl mít na potenciální účastníky odrazující účinek) ¹⁷ . d) Objasnění nebo doplňující informace (k požadavkům na kvalifikaci/ hodnotícím kritériím), které zadavatel poskytl, nebyly sděleny všem účastníkům nebo nebyly uveřejněny.	10 %

¹¹ S výjimkou případů, kdy nesrovnalost již spadá pod jiné druhy nesrovnalostí stanovené v těchto pokynech.

¹² Jedná se o tyto postupy zadávání zakázek: rámcové dohody, dynamické nákupní systémy, elektronické aukce, elektronické katalogy, centralizované nákupní činnosti a centrální zadavatelé.

¹³ Například: doba platnosti rámcové dohody přesahuje čtyři roky bez řádného odůvodnění.

¹⁴ Pokud nedodržení znamená, že oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno, pak se sazba opravy stanoví v souladu s bodem 1 výše.

¹⁵ Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.

¹⁶ Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.

¹⁷ S výjimkou případu, kdy zadavatel kritéria hodnocení a jejich váhu dostatečně podrobně vyjasnil na žádost účastníků- před uplynutím lhůty pro podání nabídek.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
10.	Použití - důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo - podmínek pro plnění zakázek nebo - technických specifikací které jsou <u>diskriminační</u> na základě neodůvodněných vnitrostátních, regionálních nebo místních preferencí	Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1, příloze VII směrnice 2014/24/EU Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU	Případy, v nichž by hospodářské subjekty mohly být odrazeny od podání nabídky z důvodu protiprávních důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo podmínek pro plnění zakázky, které obsahují neodůvodněné vnitrostátní, regionální nebo místní preference. Jedná se například o případ, kdy existuje požadavek, aby v době podání nabídky měl účastník: (i) provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu; nebo (ii) zkušenosti anebo odbornou způsobilost v zemi nebo regionu ¹⁸ ; (iii) vybavení v zemi nebo regionu.	25 %
			Stejně jako výše, s výjimkou případů, kdy byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily požadavky na kvalifikaci.	10 %

¹⁸ Definice požadavků na kvalifikaci nesmí být diskriminační ani omezující a musí být vázána na předmět zakázky a musí být přiměřená. V každém případě, pokud není možné dostatečně přesně popsat požadovaný specifický požadavek na kvalifikaci, musí být odkaz použitý v kvalifikačních požadavcích doplněn slovy "nebo rovnocenný", aby se zajistilo otevření hospodářské soutěže. Pokud jsou tyto podmínky splněny, není finanční oprava odůvodněná.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
11.	Použití - kritérií pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo - podmínek pro plnění zakázek nebo - technických specifikací které nejsou diskriminační ve smyslu předchozího druhu nesrovnalosti, ale stále <u>omezují přístup</u> hospodářských subjektů	Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1 příloze VII směrnice 2014/24/EU Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU	To se týká kritérií nebo podmínek, které sice nejsou diskriminační na základě vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí, ale stále vedou k omezení přístupu hospodářských subjektů ke konkrétnímu zadávacímu řízení. Příkladem toho jsou následující případy. 1) případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se vztahuje k jejímu předmětu, ale není mu úměrná; 2) případy, kdy byly při hodnocení účastníků použity požadavky na kvalifikaci jakožto kritéria hodnocení 3) případy, kdy jsou vyžadovány specifické ochranné známky/ značky/ normy ¹⁹ , s výjimkou případů, kdy se tyto požadavky týkají doplňkové části zakázky a potenciální dopad na rozpočet EU je pouze formální (srov. oddíl 1.4).	10 %
			Případy, kdy byla použita omezující kritéria/ podmínky/ specifikace, ale byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily kvalifikační požadavky.	5 %
			Případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se zjevně nevztahuje k jejímu předmětu. nebo Případy, kdy kritéria pro vyloučení, požadavky na kvalifikaci, kritéria hodnocení nebo podmínky pro plnění zakázek vedly k situaci, kdy nabídku mohl podat pouze jeden hospodářský subjekt a tento výsledek nemůže být odůvodněn technickou specifičností dané zakázky.	25 %

¹⁹ Bez umožnění ekvivalentní ochranné známky/ obchodní značky nepoužitím povinného textu "nebo rovnocenný".

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné práv. předpisy ¹	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
12.	Nedostatečná nebo nepřesná definice předmětu zakázky ²⁰	Článek 3 směrnice 2014/23/EU Článek 18 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Článek 36 směrnice 2014/25/EU Věci C-340/02, <i>Komise/ Francie</i> EU:C:2004:623 a C-299/08, <i>Komise/ Francie</i> EU:C:2009:769 C-423/07, <i>Komise/ Španělsko</i>	Popis v oznámení o zahájení zadávacího řízení anebo v zadávacích podmínkách je nedostatečný nebo nepřesný způsobem, který neumožňuje potenciálním účastníkům plně určit předmět zakázky, což má za následek odrazující účinek, který by mohl omezit hospodářskou soutěž ²¹ .	10 %
13.	Neodůvodněné omezení poddodávek	Články 38 odst. 2 a 42 směrnice 2014/23/EU Články 63 odst. 2 a 71 směrnice 2014/24/EU Články 79 odst. 3 a 88 směrnice 2014/25/EU Věc C-406/14, EU:C:2016: 652, <i>Wrocław - Miasto na prawach powiatu</i> , bod 34	Zadávací podmínky (např. technické specifikace) ukládají omezení na použití poddodavatelů na část zakázky stanovenou abstraktně jako určité procento této zakázky, a to bez ohledu na možnost ověření kapacit potenciálních poddodavatelů a bez jakékoli zmínky o podstatných rysech úkolů, které by byly poddodavatelsky řešeny.	5 %

²⁰ S výjimkou případů, kdy: 1) směrnice umožňují vyjednávání nebo 2) předmět zakázky byl objasněn po uveřejnění oznámení o zakázce a toto objasnění bylo uveřejněno v Úř. věst.

²¹ Např. bylo zjištěno ze stížností nebo dotazů v průběhu výběrového řízení, že potenciální účastníci nemohou ze zadávacích podmínek předmět zakázky určit. Počet otázek potenciálních účastníků však nepoukazuje na existenci nesrovnalosti za předpokladu, že veřejný zadavatel odpověděl na otázky odpovídajícím způsobem v souladu s čl. 47 odst. 3 a čl. 53 odst. 2 směrnice 2014/24/EU.

2. Zadání zakázky, posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
14.	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly upraveny po otevření nabídek nebo byly nesprávně uplatněny.	Články 3 odst. 1 a 37 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1 a 56 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 76 odst. 1 směrnice 2014/25/EU	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly ve fázi výběru změněny nebo byly během fáze výběru nesprávně použity, což mělo za následek přijetí vítězných nabídek, které by při dodržení původně uveřejněných kvalifikačních požadavků přijaty nebyly (nebo odmítnutí nabídek, které přijaty být měly ²²).	25 %
15.	Vyhodnocení nabídek s použitím kritérií hodnocení, která se liší od kritérií uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách nebo Vyhodnocení za použití dodatečných kritérií pro zadání, která nebyla uveřejněna	Článek 41 směrnice 2014/23/EU Články 67 a 68 směrnice 2014/24/EU Články 82 a 83 směrnice 2014/25/EU Věci C-532/06, <i>Lianakis</i> , EU:C:2008:40, body 43-44 a C- 6/15, <i>TNS Dimarso</i> , body 25-36	Kritéria hodnocení (nebo příslušná dílčí kritéria nebo váhy) uvedená v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách 1) nebyla během hodnocení nabídek použita, nebo 2) byla v tomto hodnocení použita dodatečná kritéria hodnocení, která nebyla uveřejněna ²³ .	10 %
			Pokud tyto dva případy měly diskriminační účinek (na základě neodůvodněných vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí), jedná se o závažnou nesrovnalost.	25 %

²² Ledaže by veřejný zadavatel jednoznačně prokázal, že odmítnutá nabídka by v žádném případě nevyhrála, a proto nesrovnalost neměla žádný finanční dopad.

²³ Podle čl. 67 odst. 5 směrnice 2014/24/EU a související judikatury.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
16.	Nedostatečná auditní stopa pro zadání zakázky	Článek 84 směrnice 2014/24/EU Článek 100 směrnice 2014/25/EU	Příslušná dokumentace (stanovená v příslušných ustanoveních směrnic) není dostatečná k odůvodnění zadání zakázky, což vede k nedostatečné transparentnosti.	25 %
			Odmítnutí přístupu k příslušné dokumentaci je zásadní nesrovnalostí, neboť veřejný zadavatel neposkytuje důkaz o tom, že zadávací řízení bylo v souladu s platnými předpisy.	100 %
17.	Jednání během zadávacího řízení, včetně úpravy vítězné nabídky během hodnocení	Články 37 odst. 6 a 59 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1 a 56 odst. 3 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 76 odst. 4 směrnice 2014/25/EU Věci C- 324/14, <i>Partner Apelski Dariusz</i> , EU:C:2016:214, bod 69 a C-27/15, <i>Pippo Pizzo</i> EU:C:2016:404 Společné případy, C-21/03 a C-34/03, <i>Fabricom</i> , EU:C:2005:127	Zadavatel povolil účastníkovi změnit svou nabídku ²⁴ během hodnocení nabídek, a tato změna vedla k zadání zakázky danému účastníkovi. nebo V rámci otevřeného nebo užšího řízení veřejný zadavatel jedná během fáze hodnocení s některým(i) z účastníků, což vede k podstatně změněné zakázce ve srovnání s původními podmínkami stanovenými v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách. nebo V koncesích umožňuje veřejný zadavatel některému účastníkovi během jednání změnit předmět, kritéria hodnocení a minimální požadavky, a tato změna vede k zadání zakázky danému účastníkovi.	25 %

²⁴ S výjimkou vyjednávacích řízení a soutěžního dialogu a tam, kde směrnice umožňují účastníkovi předložit, doplnit nebo objasnit informace a dokumenty.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
18.	Nedovolená předchozí účast účastníků na přípravě zakázky u zadavatele	Články 3 a 30 odst. 2 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1, 40 a 41 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 59 směrnice 2014/25/EU Společné případy, C-21/03 a C-34/03, <i>Fabricom</i> , EU:C:2005:127	Případy, kdy účastník působil v roli poradce veřejného zadavatele před zadávacím řízením a toto působení vedlo k narušení hospodářské soutěže nebo k porušení zásad zákazu diskriminace, rovného zacházení a transparentnosti za podmínek uvedených v člancích 40 a 41 směrnice 2014/24/EU ²⁵ .	25 %
19.	Jednací řízení s uveřejněním, s podstatnou změnou podmínek stanovených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách	Článek 29 odst. 1 a 3 směrnice 2014/24/EU Článek 47 směrnice 2014/25/EU	V rámci jednacího řízení s uveřejněním byly počáteční podmínky zakázky podstatně změněny ²⁶ , což vyžaduje uveřejnění nového zadávacího řízení.	25 %
20.	Neodůvodněné odmítnutí nabídek obsahujících mimořádně nízkou nabídkovou cenu	Článek 69 směrnice 2014/24/EU Článek 84 směrnice 2014/25/EU Spojené věci C-285/99 <i>Lombardini</i> a C-286/99 <i>Mantovani</i> EU:C:2001:610, body 78 až 86 a věc T-402/06, <i>Španělsko/ Komise</i> , EU:T:2013:445, bod 91	Nabídky, které obsahovaly mimořádně nízkou nabídkovou cenu ve vztahu ke stavebním pracím/ dodávkám/ službám, byly odmítnuty, ale veřejný zadavatel před odmítnutím těchto nabídek nepoložil příslušným účastníkům písemné otázky (např. nepožádal o podrobnosti o základních prvcích nabídky, které jsou pro něj důležité), nebo veřejný zadavatel takové otázky položil, ale není schopen prokázat, že odpovědi poskytnuté dotčenými účastníky posoudil.	25 %

²⁵ Takové poradenství je nedovolené bez ohledu na to, zda k němu dojde během zpracovávání zadávacích podmínek nebo v průběhu předchozího postupu posuzování projektové žádosti.

²⁶ Viz poslední řádek čl. 29 odst. 3 směrnice 2014/24/EU.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / Referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
21.	Střet zájmů s dopadem na výsledek zadávacího řízení	Článek 35 směrnice 2014/23/EU Článek 24 směrnice 2014/24/EU Článek 42 směrnice 2014/25/EU Věc C-538/13, <i>eVigilo</i> EU:C:2015:166, body 31–47	Byl zjištěn neodhalený nebo nedostatečně napravený střet zájmů, a to podle článku 24 směrnice 2014/24/EU (nebo článku 35 směrnice 2014/23/EU nebo článku 42 směrnice 2014/25/EU), a dotčenému účastníkovi byla zadána předmětná veřejná zakázka (zakázky) ²⁷ .	100 %
22.	Bid rigging ²⁸ (zjištěný úřadem pro ochranu hospodářské soutěže, soudem nebo jiným příslušným orgánem)	Článek 35 směrnice 2014/23/EU Článek 24 směrnice 2014/24/EU Článek 42 směrnice 2014/25/EU	Případ 1a: Účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a společnost podílející se na bid riggingu (dále také „tajně smlouvaná společnost“) byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).	10 %
			Případ 1b: Pokud se zadávacího řízení účastnily pouze tajně smlouvané společnosti, pak je hospodářská soutěž vážně narušena.	25 %
			Případ 2: Osoba v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatel se účastnili bid riggingu tím, že pomáhali tajně smlouvaným účastníkům, a některá ze společností podílejících se na bid riggingu byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek). V tomto případě dochází k podvodu/ střetu zájmů ze strany osoby v rámci řídicího a kontrolního systému, která pomáhala tajně smlouvaným společnostem, nebo zadavatele.	100 %

²⁷ Střet zájmů může nastat již ve fázi přípravy projektu, pokud měla příprava projektu vliv na zadávací dokumentaci/ zadávací řízení.

²⁸ Bid rigging nastává, když se skupiny firem tajně dohodnou na zvýšení cen nebo na snížení kvality zboží, prací nebo služeb nabízených v zadávacích řízeních. Oprava není odůvodněná v případě, kdy účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a žádná ze společností podílejících se na bid riggingu nebyla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).

3. Provádění zakázky

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
23.	Změny prvků zakázky uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách, které nejsou v souladu se směrnicemi.	Článek 43 směrnice 2014/23/EU Článek 72 směrnice 2014/24/EU Článek 89 směrnice 2014/25/EU Věc C-496/99P, <i>Succhi di Frutta</i> EU:C:2004:236, body 116 a 118 Věc C-454/06, <i>Pressetext</i> EU:C:2008:351 Věc C-340/02, <i>Komise v. Francie</i> EU:C:2004:623 Věc C-91/08, <i>Wall AG</i> , EU:C:2010:182	1) Byly provedeny <u>změny</u> zakázky (včetně snížení rozsahu zakázky), které nejsou v souladu s čl. 72 odst. 1 uvedené směrnice; Změny prvků zakázky však nebudou považovány za nesrovnalost, na kterou se vztahuje finanční oprava, pokud jsou dodrženy podmínky čl. 72 odst. 2, tj.: a) hodnota úprav nedosahuje ani jedné z následujících hodnot: (i) prahové hodnoty stanovené v článku 4 směrnice 2014/24/EU ²⁹ ; a (ii) 10 % původní hodnoty zakázky na služby a dodávky a méně než 15 % původní hodnoty zakázky na stavební práce, a b) změna nemění celkovou povahu zakázky nebo rámcové dohody ³⁰ . 2) Byla provedena <u>podstatná změna</u> prvků zakázky (jako je cena, povaha prací, lhůta pro dokončení, platební podmínky, použité materiály), a díky této změně se realizovaná zakázka významně liší svou povahou od původně uzavřené smlouvy na zakázku. V každém případě bude změna považována za podstatnou, pokud je splněna jedna nebo více podmínek stanovených v čl. 72 odst. 4 směrnice 2014/24/EU.	25 % hodnoty původní zakázky a nových stavebních prací/ dodávek/ služeb (pokud existují) vyplývajících ze změn

²⁹ Prahové hodnoty jsou revidovány každé dva roky, srov. článek 6 směrnice.

³⁰ Pojem „celková povaha zakázky nebo rámcové dohody“ není ve směrnicích definován a dosud nebyl předmětem judikatury. Viz také bod 109 odůvodnění směrnice 2014/24/EU. V tomto ohledu poskytuje další informace stručný pokyn 38 programu SIGMA o zadávání veřejných zakázek - úpravy zakázek (k dispozici na adrese <http://www.sigmaxweb.org/publications/Public-Procurement-Policy-Brief-38-200117.pdf>):

„Změna je povolena, pokud tak výslovně stanoví ustanovení o vyhrazených změnách uvedená v původních zadávacích podmínkách. Ustanovení o vyhrazených změnách mohou umožnit v podmínkách zakázky určitou míru flexibility. Změny zakázky nelze povolit pouze proto, že byly v zadávacích podmínkách zmíněny předem. Ustanovení o vyhrazených změnách v zadávací dokumentaci musí být jasná, přesná a

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / Referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		Čl. 72 odst. 1 písm. b) poslední pododstavec a čl. 72 písm. c) bod iii) směrnice 2014/24/EU	Jakékoli zvýšení ceny přesahující 50 % hodnoty původní zakázky.	25 % hodnoty původní zakázky a 100 % hodnoty souvisejících změn zakázky (zvýšení ceny)

jednoznačná. Ustanovení o revizi nesmějí být formulována široce s cílem zahrnout všechny možné změny. Ustanovení o vyhrazených změnách, které je příliš obecné, by mohlo porušit zásadu transparentnosti a zvyšuje riziko nerovného zacházení. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách musí vymezit rozsah a povahu možných úprav nebo variant, jakož i podmínky, za kterých mohou být použity. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách nesmí změnit celkovou povahu zakázky. (...) Je například pravděpodobné, že bude vypracována nová zakázka, pokud je povaha zakázky upravena tak, že je požadováno dodání jiných výrobků nebo poskytování služeb jiného druhu, než které jsou stanoveny v původní zakázce. Za těchto okolností nebude změna povolena, i když rozsah, povaha a podmínky pro jiné produkty nebo nové služby byly předem stanoveny jasně, přesně a jednoznačně.“

II. Přehled sankcí za porušení pravidel publicity

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové ³¹	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové ³¹	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové ³¹	napomenutí	25	

³¹ Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014